

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

GRANDES BODEGAS de vinos de Valdepeñas, Rioja, Mancha y Mallorquines

Valdepeñas, 14 y 1/2 grados	0'70	Vinagre superior, pura uva, a 0'40 y a 0'50
Rioja 14 y 1/2 id.	0'70	céntimos el litro.
Blanco seco, 14	0'80	En toda clase de vinos hay clarete y tinto.
Mancha, 13 y 3/4 id.	0'60	Especialidad de la casa en vinos secos, teniendolas mismas clases en dulce, al mismo precio.
Mallorquín, 13.	0'50	Se sirve a domicilio dentro de la población a partir de ocho litros.
Champañeta especial de la casa, ca- torce grados.	0'90	
Moscatel superior	1'50	

Existencias de vinos de quince grados especiales para COUPAJES.

RAMÓN ROTGER — Calle del Mar, 97, 102, 104 y 106 — SOLLER

MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches,
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— **PRIMEURS** —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES
(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Hérou t, 1
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores
SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono Cerbère, 9
Cette, 616 Telegramas CERBERE - José Coll
CETTE - Llascane
PORT-BOU - José Coll

Société Anonyme Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

David MARCH, ROCARIES & Cie

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées - Orientales)

TÉLÉPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne) TÉLEGRAMMES:

Cerbère N.º Representés à CETTE par M. Michel BERNAT TRASBORDO — CERBERE
Cette N.º 4.08 Quai Aspirant-Herber, 3 TRASBORDO — PORT-BOU
Michel BERNAT — CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOLLERENSE

"KODAKS"

APARATOS FOTOGRAFICOS Y ACCESORIOS

PLACAS :: PELÍCULAS :: FILM-PACKS :: PORTRAIT FILM
Y TODA CLASE DE ARTÍCULOS PROPIOS PARA FOTOGRAFIAS
LOS ENCONTRARÁN EN LA FOTOGRAFIA **BUSQUETS**

En esta misma casa se admiten suscripciones a Revista Kodak. Calle del Mar, 117. SOLLER

IMPORTATION • COMMISSION • EXPORTATION

PIERRE BISCAFÈ

15, Rue Henri Martin — ALGER

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chasselas et tous produits d'Algerie et d'Orange.

Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute marchandises franco gare Marseille.

Couriers tous les Jours.

Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**



Máquinas para coser y bordar
las de mejor resultado y las más elegantes

WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES
de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corses, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

AVIÑO, 9 — APARTADO, 738

BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

GASPARD MAYOL

EXPEDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.,

F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

TRANSPORTES Y ADUANAS

Antonio Mayol y C.^a

Casa Principal, - CERBÈRE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas

Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

Casas

CETTE, Quai Commandant-Samary, 1
PORT-BOU—ESPAÑA
BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:

Cerbère — 39
Cette — 670
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:

Cerbère — Mayol
Port-Bou — Mayol
Cette — Maillol
Barcelona — Bananas

PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA

Urquiza y Echeveste, propietarios de fincas en Berlín, establecidos con personal competente y seguros de dar entera satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

D. BARTOLOME COLOM

COMERCIANTE

Potsdamerstrasse, 18, BERLÍN (Alemania) y

SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE

BANQUEROS

SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmersdorf

Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs.

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODÉRÉS

G. PIZÁ

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

GIVORS (RHONE)

THÉLÉPHONE 34

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia

SOLLER- (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad
con sujeción a los siguientes tama-
ños:

ANCHOS

ANCHOS	ANCHOS
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marro doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
et cornes fraiche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

La enseñanza en Sóller

III

Los Hermanos de la Doctrina Cristiana en Sóller.

D. Pedro José Llompart, rector que fué de esta ciudad, relatando su reciente viaje a Barcelona, desde Palma, escribió a su amigo D. Jorge Frontera lo siguiente: «Fuí a visitar a los PP. Escolapios, y hablé con el P. Provincial... Le manifesté los deseos del pueblo de Sóller, de que pasasen a establecerse allí...» (Abril de 1858).

Entusiasmado con tal proyecto el Sr. Frontera, secretario a la sazón del Ayuntamiento y que tanto influyera en el establecimiento de las MM. Escolapias en esta ciudad, en carta dirigida al benemérito Historiador de Sóller, señor Rullán, le decía: «Es menester no paremos un instante sin procurar a los niños una cosa parecida a lo que tienen las niñas» (Agosto de 1858). Estuvo luego en la ciudad condal con objeto de visitar los establecimientos de enseñanza, especialmente de Escolapios, y comunica al amigo: «en una larga conversación que tuve con el Rdo. P. Provincial, quedamos acordes sobre los medios que podrían adoptarse para verlos pronto establecidos en nuestro pueblo». (Historia del Establecimiento de las Escolapias en Sóller.)

La muerte prematura del Sr. Frontera hubo de malograr tan buenos propósitos.

Posteriormente se insistió en el mismo proyecto.

Según me refirió el Rdo. Sr. Pastor, vicario, hace ya varios lustros, en la «Defensora Sollerense» reunieron las fuerzas vivas de la localidad, con el fin de establecer un colegio de niños y gestionar la venida de los Padres Escolapios o Salesianos, para dirigirlo. A la sazón la enseñanza estaba asaz desatendida en Sóller y era unánime el deseo de mejorarla; pero se malogró la empresa... por falta de dinero.

Como se ve, flotaban en el ambiente ansias vivas, deseos fervientes de que se creara en Sóller un colegio para niños, que se avivarían al contrastar los halagüeños resultados y sazonados frutos que rendía el colegio regentado por las Escolapias.

Por eso, cuando en 1905 se gestionó la venida de los Hermanos de la Doctrina Cristiana, que no solicitaban más que local, el Ayuntamiento acordó cederles el Convento.

Hace 20 años que en dicho edificio ejercen su misión instructiva y educadora.

¿Resultados? ¿Frutos de su obra?

Son patentes. Aparte ciertos defectos y lunares, inherentes a toda obra humana, su labor docente ha sido y es evidentemente aceptable,—seamos justos—y de resultados eficaces tanto en lo que atañe a la instrucción como a la educación, a pesar de ciertos informes insuficientes, que se ha querido pasasen como sentencia inapelable, infalible. Algunos son más exigentes y notan su obra educadora de deficiente, y sostienen que deberían curar de la educación de sus alumnos con más ahínco. Yo no afirmo ni niego: consigno nada más.

Sobre el profesorado sí que son más reiteradas las quejas, que ruedan por ahí.

Se dice: 1.º Que antes contaba el co-

legio con mejores profesores.—Contesto: antes no sólo se dedicaban a la enseñanza elemental, sino que se preparaba para el Bachillerato, y, naturalmente, hacía falta mejor profesorado. Luego, fuese para no restar alumnos al Colegio de Palma, por contar con una matrícula exigua, o por otras causas, que desconozco, se cifieron a mantener sólo su escuela graduada.

Demuestra que no andarían muy desahucados y que conocían bien el terreno que pisaban, lo sucedido con la Academia Politécnica que en 1923 fundamos mis buenos amigos D. Gabriel González, D. Elviro Sans y yo. La Academia al año había fracasado... por falta de matrícula y de ambiente. Fuémos precisos... quitar el banco!

2.º Que hoy se nos «sirve» unos Hermanos casi «imberbes», casi «niños».

Conviene no olvidar que se trata de un Instituto religioso de pajarza en la Iglesia,—*parmi les Instituts fondés*, ha dicho recientemente Pío XI, *pour la bonne education de la jeunesse, l'Institut des Ecoles chrétiennes occupe une place éminente*—, de crédito profesional y solvencia educadora reconocida por sus mismos enemigos. Gustavo Lebon en su *Psychologie de l'Education* escribió: «Yo no soy sospechoso de clericalismo; mas yo aseguro que si llegase a ser Ministro de Instrucción Pública, mi primer acto sería nombrar Director de la Enseñanza Primaria y Secundaria al Superior de los Hermanos de las Escuelas Cristianas» (capítulo-VI-1906).

Y el conde d'Haussonville, hablando de ellos en la Academia francesa, decía: «*Je savais comme tout le monde que les Frères apprennent a lire aux petits garçons... mais j'ignorais la puissance et la force de leur Institut, quelle part considérable il a dans l'enseignement populaire, quels succès il a obtenus dans l'enseignement moderne*».

No nos dejemos guiar, pues, por la prevención y tengamos la seguridad de que al ser «lanzados» al apostolado de la enseñanza, los Hermanos están debidamente preparados para su labor escolar, con «lastre» suficiente para enseñar y desempeñar honrosamente y con acierto el cargo de instructores y educadores de los niños.

Seamos razonables y no recusemos a los Hermanos, que regentan nuestro colegio, las credenciales de capacidad para la enseñanza, que recibieron de sus superiores, después de aquilatados sus méritos... Porque sería desmedida presunción a mi juicio, querer que «por ser nosotros» se nos debiera «facturar» lo mejorcito del Instituto...

En suma: buena parte de Sóller «quiere» y «ama» a los Hermanos, tal como son, sin exigir más.

Por eso, porque al pueblo no se le desaira ni desafiende, espero confiadamente que habrá pronto barrido de nubes y lucirá de nuevo el sol.

No hay «función».

Conceptúo que toda polémica, cuando es llevada al terreno personal, degene fácilmente en una cuestión de amor propio, y con frecuencia en función de... agravios, a que asiste el público con interés para enterarse de «quien pega más fuerte».

Consecuente con la norma, que me

fracé desde el principio, de tratar el problema escolar evitando toda alusión personal, leído que hubo el artículo «*En propia defensa*» del maestro nacional Sr. Vicens, después de reflexionarlo maduramente le expresé por carta mi deseo de tener una entrevista con él, proposición que aceptó gustoso.

Es de un efecto deplorable que personas de cierta posición social anden a la greña por puras cuestiones de dignidad. Discutamos las afirmaciones, pero respetémosnos mutuamente. Sepa, pues, el respetable público que por esta vez no hay «función».

Fruto de nuestra amistosa plática fué que el Sr. Vicens, cristiano y caballero, noblemente, como insinuó ya en su artículo, da por no escrita toda frase injusta o despectiva que se le hubiera podido deslizar contra mi persona.

Yo, por mi parte hago también la misma aclaración, con nobleza y sinceridad.

Zanjada la cuestión en su aspecto personal, yendo al fondo del asunto, objeto de nuestra controversia, me definiendo y a las afirmaciones del Sr. Vicens opongo:

1.º Que yo puse el mismo interés en obtener los datos estadísticos tanto de las escuelas nacionales como de las privadas. El Sr. Vicens estará convencido de ello, como se lo hice ver documentalmente.

2.º Que hoy ya me es dado substituir los datos, tomados de la relación del Sr. Blanco y que señalé con un asterisco, como signo de autenticidad, con datos precisos y actuales, que me han facilitado los señores maestros nacionales, favor que les agradezco sinceramente. El Sr. Mayol, mi buen amigo, por razones que juzgo aceptables, creyó que no debía darme datos concretos. Pondré, pues, los que me da la relación

ya citada, haciendo constar que la asistencia a la escuela del Sr. Mayol alcanza «la cifra máxima asignada al local».

Escuelas nacionales

	Matr.	Asis.
1.ª Es. Nac. de niños (señor Vicens)	51	48
2.ª Es. Nac. de niños (señor Mayol)	20	18
Escuela del Puerto	40	32
Escuela de Biniraix	23	18
Escuela de niñas (Sra. Valls)	70	62
Escuela de niñas (Alquerfa)	19	15
	223	193

Los datos consignados en mi artículo eran: *matrícula*: 229 y *asistencia* 176. Véase, pues, como la diferencia no era mucha. Yo daba una matrícula algo mayor... si es exacta la asignada a la escuela del Sr. Mayol.

3.º Que *actualmente*, en el local de la escuela de l' *Horta*, las Hermanas de la Caridad dirigen una escuela de niños y cuenta con una matrícula de 77 y una asistencia de 60, según decía en mi artículo. No hay, pues, exageración en la relación que di.

Nada más.

Acabo con una aurea cita del eminentísimo Cardenal Mercier, que conviene tengamos presente los que intervenimos en la actual polémica: *La passion qu'il faut denoncer par-dessus tout, c'est l'amour propre, l'amour désordonné de soi-même sous toutes ses formes, avec ses exigences, ses industries, sa tyrannie... C'est lui qui le plus souvent donne pour nous la couleur aux choses, la proportion aux événements, les qualités et les défauts aux personnes.* (Logique, pág. 363)

J. PONS, Pbro.

EL LECTOR DICE...

INSISTIENDO

Como era de esperar, tan pronto como intenté, pluma en ristre, poner los puntos sobre las íes en este complejo asunto escolar que ahora se ventila en Sóller y que tanto apasiona los ánimos de las gentes, inicié una ofensiva clerical para ahogar con la suma de unos argumentos inocentes que no convenían, apostar ni a los mismos curas que escriben, las verdades como paños que a grandes trazos esboqué en el articulo anterior.

No pretendo entablar una polémica ni entretenerme en disquisiciones sobre puntos secundarios del asunto que me mueve, contra mi deseo, a meterme en campañas periodísticas, sino que deseo dejar bien sentados los puntos que aduje en el anterior artículo, en el que aliguien como que haya pretendido terciar, y aportar nuevos elementos de juicio para que el pueblo sepa a que atenerse en este asunto y no se vea obligado a tragarse las ruedas de molino que intentan suministrarle. Otra cosa fuera abusar de la hospitalidad de este semanario.

En primer lugar, veamos la conducta del Párroco. Es verdad que éste se retractó en la última junta que celebró la Comisión de Enseñanza, como dice el Sr. P. M., pero bien a las claras se ven las presiones que se le hicieron. Si él hubiera creído que había en la cuestión

las maquiavélicas intenciones que pretenden haber visto los clérigos articulistas, sus palabras que me consta pronunció en la primera reunión hubieran sido bien diferentes.

Otro asunto: Las ganancias de los Hermanos. El Sr. Pons, con una riqueza de datos que demuestra lo a fondo que ha estudiado la cuestión, expone hasta el céntimo las ganancias que han realizado los Hermanos durante el año último; asunto que, al fin y al cabo, a nadie interesa. Con ello sólo se consigue extraviar la opinión del verdadero asunto.

Lo que yo intentaba demostrar era que el colegio costaba actualmente a Sóller tanto o más que lo que ha acordado destinar el Ayuntamiento en estos dos años, y el Sr. Pons al combatirlo confirma mi aserto.

El Ayuntamiento destinará cada año, (2 años) 15.000 ptas. para enseñanza. Actualmente cuesta a Sóller, haciendo buenos los números que facilita el señor Pons: 11.669'50 más el alquiler de la 2.ª escuela y el alquiler de la casa cuartel de la Guardia civil que a causa de los Hermanos tiene que pagar el Ayuntamiento, cuyo total, si se examina atentamente, no se hace muy lejos de las 15.000 ptas. que costará la mejora al Municipio. Así es que no veo por parte alguna el error de cálculo que me achaca el Sr. Pons. (¡Oh, su exactitud, que tan rotundamente desmiente el señor

Vicens Rubí!) Si acaso, de información, y ya comprenderá el amable articulista que yo no tengo las mismas y abundantes y verídicas (?) fuentes informativas que él.

Y he dicho haciendo buenos sus números porque a pesar de su minuciosidad no son siquiera verosímiles. ¿Quién va a creer que en una escuela cuya matrícula es de 334 alumnos sólo 163 paguen mensualidad? Y habiendo alumnos, como yo conozco muchos, que pagan mensualmente alrededor de 20 pesetas, ¿cómo se nos va a hacer creer que las cuotas máximas son de 9 ptas. y que las hay de 2'50 pesetas?

Y que ellos no realicen beneficios con los objetos clásicos es otro cuento tartaro. ¿Si no, por qué los venden? Va a resultar que al fin y a la postre no van a ganar ¡ni para vivir!

Es un argumento forzado el decir que al expulsar a los Hermanos del edificio del Convento es expulsarles de Sóller. Esta terquedad en mantener un error demuestra a las claras las intenciones de los articulistas que pretenden ampararse en él para su campaña, a falta de otros argumentos de más peso.

Aquí no se expulsa a nadie. El Ayuntamiento y los Hermanos tienen un contrato para la ocupación de un edificio. A una de las partes no le conviene (por lo que sea) seguir manteniéndolo y sujetándose a él en un todo y en uso de un derecho que al igual pueden haber empleado los Hermanos, acuerda rescindirlo. ¿Dónde está la expulsión?

Mediante este contrato, el Ayuntamiento (y al mencionar el Ayuntamiento equivale a decir Sóller) a cambio de ceder un edificio tenía derecho a la enseñanza gratuita de 50 alumnos. Mediante el nuevo estado de cosas, tendrá derecho a la enseñanza gratuita de 240. El cambio es bien favorable para Sóller, según se ve.

Los Hermanos quedan en libertad para irse, para quedar, para buscar otro edificio y sin el compromiso de enseñar gratis a nadie. Si se van, a falta de su escuela graduada mediante pago, Sóller tendrá otra escuela graduada gratis de la misma capacidad, de más grados y de maestros tan competentes como los Hermanos (si hay malos maestros nacionales también hay malos maestros en los Hermanos, y hemos de confiar en la palabra del Sr. Capó de que Sóller tendrá buenos maestros). Si se quedan, Sóller tendrá dos escuelas graduadas, y por consiguiente el derecho de elección. Ambas tendrán el prurito de ser la mejor, y con esta competencia el pueblo ganará. (Nunca Sóller estuvo tan bien cuidada, en cuanto a la Enseñanza, que cuando las pretensiones entre los Hermanos y el maestro Ferrer, de grata memoria).

También hay que decir que mediante la escuela graduada nacional todos los alumnos pasarán por todos los grados. En el colegio de los Hermanos ¿por cuántos grados pasan los alumnos gratuitos? ¿Cuántos de ellos hay en las clases de pago? Este punto también es de los que merecen dilucidarse.

No hay que confundir los Hermanos con la Guardia civil, como hace con excelente miopía el Sr. P. M. A ésta el Ayuntamiento viene obligado a cederle local y a aquéllos no. Por lo tanto si al Municipio le place ceder gratuitamente y sin ningún compromiso que le obligue a ello un local, es muy justo que quien lo disfruta, cuando menos, lo conserve.

Si a mí alguien me presta un objeto cualquiera, procuraré devolverlo en el mismo estado. Creo yo.

Y en cuanto a los Informes, de los que se rehuye la discusión, los mismos articulistas saben tanto como yo que son exactos. Es público la enseñanza deficiente que dan los Hermanos, principalmente en lo que atañe a la Educación y los primeros convencidos de ello son los curas y cuantos los siguen. Si aquella fuera excelente, si en Sóller se alcanzara el grado de esplendor en la Enseñanza que pretende existe el Sr. Pons ¿a qué vendría fundar una nueva escuela por los Padres de los Sagrados Co-

razones? ¿Se combate la creación de una escuela graduada seglar por suficiencia de ellas y por otro lado se crea otra religiosa? En esto demuestran claramente lo que pretenden. No perder el mangoneo de la Instrucción ni la influencia que ejercen sobre la juventud. Esta es la verdad.

No ha mucho, cuando no existía el peligro de la creación de ninguna escuela nacional, desde la escuela de párvulos de las Monjas se hacía ya intensa propaganda a favor de los Padres de Lluch y en contra de los Hermanos, apoyándose en la deficiencia de su instrucción. Aquéllos eran más adictos que éstos, y por esto se intentaba protegerlos. Pero ahora que ha aparecido lo que ellos creen un peligro común, se han unido para defender ante todo el predominio de las sotanas, que luego, ya volverán a aparecer las rencillas y competencias de comunidad para disputarse el favor del público.

A esto es a lo que llamo «chanteclair» (cantar claro) Sr. P. M., no por ser el nombre del gallo de Rostand, ni el de Morón, ni el de la Pasión tampoco, sino porque con lo que dije y con lo que digo canto claramente las verdades del Barquero para que quien quiera oír las oiga.

Y mis argumentos, en los que mis apreciados impugnadores (no vayan a creer otra cosa) han visto chistes de mala ley, hacen más mella en la opinión que ese manifiesto que circula por ahí, recogiendo firmas de todo el mundo desde los niños y niñas de corta edad, que no saben siquiera de qué se trata, hasta las personas grandes que, aún siendo favorables al acuerdo del Ayuntamiento, firman en contra para no crearse enemistades ni disgustos.

CHANTECLAIR.

NUESTRA PROTESTA

Como antiguos alumnos de los Hermanos de la Doctrina Cristiana y al mismo tiempo amantes de nuestro querido valle, no podemos menos de protestar enérgicamente contra la decisión tomada por nuestro magnífico Ayuntamiento en la sesión del Pleno del 8 del próximo pasado mes.

En efecto, sería para nosotros una falta de gratitud hacia nuestros antiguos profesores, a los cuales debemos toda nuestra instrucción y educación, si en estos momentos tan tristes no saliéramos en su defensa, a fin de demostrarles el gran cariño que los profesamos.

Lo que más sentimos y lloramos al mismo tiempo, es el ver a qué punto llega la ingratitud, y hasta nos preguntamos si es verdaderamente en Sóller que se ha tomado tal resolución.

Por lo que rogamos a todos nuestros compañeros y antiguos alumnos, y en general a todos los amantes de nuestro valle florido, que se junten a nosotros, a fin de ver de conseguir que tal decisión no se lleve a cabo.

Antonio Cursach Amorós.—Antonio Planas.—Bartolomé Planas.—M. Oliver Oliver.—Martín Coll.

Mulhouse (Francia) Junio de 1925.

Un retablillo a lo Maese Pedro

Decididamente, hay gente que disfruta esforzándose en llevar al convencimiento del público que los galápagos vuelan; porque, de no ser así, no cabe explicarse a que viene el llenar columnas y más columnas del periódico hablando de los cerros de Úbeda, de lo tan ricamente que está la Enseñanza en Sóller, de la gran panacea universal que en materia pedagógica poseen en exclusivo y muy alto grado los Hermanos de la D. C., de que ni la Junta local de Instrucción ni el Ayuntamiento saben por donde se andan, en una palabra se ve bien a las claras que estas clases de seres gozan sacando las cosas de quicio

y tergiversando toda opinión y criterio que no vaya supeditado al suyo o más convenga a sus intereses especialísimos. Algunos esforzados paladines, maestros en juegos de prestidigitación, que ahora gritan e inciencian, no ha un bienio se exclamaban de lo deficiente y floja que era la enseñanza de los Hermanos en esta Ciudad y de lo necesario que se hacía el establecimiento de una academia o colegio que llenara un vacío tan necesario y tan grande. ¿Las causas y el por qué de ciertas evoluciones?... ¡Ah, carísimo lector! en el SÓLLER hay una Sección dedicada al «por qué de las cosas» y mucho me temo que en ésta no la encuentres explicada, por aquello de que hay cosas que vale más ignorarlas. Pero de eso a pasar por plaza de tontos media un abismo. Y... ¡fuera antifaces!... Menos prosa, menos estadísticas y menos lamentaciones jere-mías.

Al lector, la verdad y juzgará; y para que no se canse se la vamos a explicar lisa y llanamente.

El Ayuntamiento, al tomar el acuerdo de convertir el edificio del Convento en escuela oficial graduada, lo hizo en virtud de su derecho indiscutible, lamentando que tal acuerdo obligue a los Hermanos de la D. C. a buscar un local o construir uno por el estilo de los muchos que tienen esparcidos por España. Y ya de paso, caro y paciente lector, entérate que en Mallorca, excepto Sóller, todos sus Colegios están en edificios *ad hoc*, propiedad de esta institución.

Ya ves cómo, por este lado, la cosa es fácil, y que todo es cuestión de un poco de voluntad y un desembolso, para que de aquí a un año Sóller cuente con un nuevo edificio escolar montado a la *derrière* bajo el punto de vista pedagógico.

Eso de que el Ayuntamiento «quiere echar a los frailes», consabida mulella que canturrean los cuatro chiquillos que van de casa en casa recogiendo firmas para que no «engueguen als fraires» es de lo más corruscante y a la vez indigno por lo que en sí representa. No hagas caso, son trapacerías propias de una táctica y un sistema desgraciadamente ya un poco viejo. Nadie en absoluto ha pensado en que se vayan «los frailes»; antes al contrario, queden en buena hora y sigan con su labor útil y provechosa, y como lo que abunda no daña, tendremos escuelas para todos los gustos y medidas. Además, paciente lector, comprenderás fácilmente que el Ayuntamiento tiene el inexcusable deber de proteger ante todo y por todo la enseñanza oficial, y es lógico, por tanto, que ésta la establezca en edificios propiedad suya o del Estado, como ocurre en el caso actual.

Como al cabo de 20 años se hacen y crean amistades y afectos, es lógico y esperado que los Hermanos de la Doctrina Cristiana no se vayan de Sóller porque las Escuelas graduadas del Estado traigan un nuevo caudal de vida.

Los Hermanos cuentan con amistades y la mayoría de la juventud actual pasó por sus clases y hay lazos que no se desatan tan fácilmente. Y al llegar a este punto recordamos, como hace cuestión de año y medio que a causa de una interpelación habida en sesión municipal, los Hermanos quisieron romper violentamente esta armonía amenazando con marcharse de Sóller y, sin embargo, nadie salió tachándolos de ingratitud por una cosa tan nimia de «ponme o quitame esa patente» por venta de efectos de librería, escritorio y dibujo como tampoco nada se contestó que correspondiera al conminatorio y *correctísimo* oficio que el Director del Colegio puso al Magnífico Ayuntamiento, que era revelador del más profundo afecto y desinterés por el bien de la enseñanza sollerense.

Y como esto se alarga por hoy más de lo debido, haremos punto y continuaremos hablando clarito para poner las cosas en su verdadero lugar, ya que nuestras visitas a los Colegios nos dan derecho a juzgar documentada y claramente, sin tapujos ni ambages, y sin

recurrir a historias y cuentos que no tienen fuerza alguna más que entre espíritus deprimidos, el manoseado asunto.

Veremos que dice el Magisterio español a ciertas piadosas alabanzas...

FRANQUEZAS.

En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 17 de Junio de 1925

COMENTARIO

Ahora que interesantísimas polémicas que se ventilan desde las columnas de este semanario nos permiten un rato de descanso en la misión de articulistas y que aprovecharíamos para tejer animados comentarios a las sesiones del Ayuntamiento, dando rienda suelta a nuestra pluma, que no se aviene a la única y árida labor del *reportaje*, ya sea municipal ya deportivo, resulta que nos hallamos sin temas que desmenuzar, y no por falta de éstos, precisamente, sino porque se tratan y discuten los asuntos en sesión privada, ocultándolos a nuestra vista y por ende, a la del pueblo.

Ahí están asuntos tan jugosos, por ejemplo, como el del pleito de *Ca'n Pereta*, en cuya tramitación pasan cosas estupendas que permanecen ignoradas; como el de los honores que debe tributar la bandera al Santísimo, en las procesiones que preside S. D. M., que también en Sóller ha tenido la consiguiente repercusión, y otros casos igualmente pintorescos, que más o menos han apasionado a las gentes precisamente porque se tratan y resuelven de puertas adentro.

Todos estos asuntos, que de ser llevados a las sesiones, nos permitirían ocuparnos de ellos desde este sitio con pleno conocimiento de causa y con toda suma de detalles, son sólo del dominio de unos pocos más afortunados que nosotros, que de ellos pueden enterarse fuera del sitio y hora *oficiales*; es decir, dónde y cuándo les viene en gana.

Nosotros, ni esto: en llegando al casino o en dónde se hable de tales asuntos, con nuestra sola presencia imponemos silencio en los que discuten o comentan... ¿Habremos llegado a meter miedo?

He aquí por qué hoy, como tantas otras veces, este comentario no es como deseáramos que fuese ni como presumimos serían al decidirnos a introducir la costumbre de hacerlos.

LA SESIÓN

A las 9'21 y bajo la presidencia del señor Alcalde, D. José Ferrer, dió principio la sesión ordinaria de esta semana, a la que asistieron los Tenientes de Alcalde D. Ramón Lizara y D. Miguel Lladó y el suplente D. Cristóbal Castañer.

ORDEN DEL DÍA

Fué leída y aprobada el acta de la anterior.

Se acordó satisfacer: A la sociedad «El Gas», 974'20 ptas. por la energía eléctrica suministrada durante el mes de Mayo último, para el alumbrado público; 52'89 ptas. por la suministrada durante el mismo mes para el alumbrado de la Casa Consistorial, y otras dependencias municipales; 25'50 ptas. por los materiales y jornales empleados para convertir en guía un farol existente en la calle de San Ramón, esquina a la de San Jaime. A D. Miguel Altés, 282'50 ptas. por la confección de dos trajes para los guardias municipales diurnos y otro para el Conserje de la Alcaldía. Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé, 83'90 ptas. por avena y paja suministrada durante el mes de Mayo último, para manutención del caballo del Sr. Teniente de la Guardia civil de esta línea.

Se resolvió conceder permiso a D. José Morell Colom, como encargado de D. José Colom Frontera, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 30 de la calle de San Pedro a la alcantarilla pública.

Se acordó exponer al público, a efectos de reclamación, por término de 15 días, una instancia promovida por el Rvdo. don Antonio Juan Garau Serra, Pbro., en súplica de permiso para instalar un electro motor de 2 H. P., destinado a la elevación de

JABÓN SÓLLER

PARA LA ROPA
ES PURO, DURO Y MUY ESPUMOSO

No agrieta las manos de las personas que lo usan
y permite lavar pronto y bien la ropa sin restregarla apenas
ES EL MEJOR Y EL MÁS ECONÓMICO

PEDIDLO EN TODAS LAS TIENDAS

agua para riego en la noria enclavada en la finca denominada *Ca'n Verd*, en el pago *Es Camp de s' Oca*.

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. Francisco Bisbal Bisbal, mediante la que expone que habiéndosele notificado por la Alcaldía el acuerdo tomado por esta Comisión, por el que se resolvió dejarle cesante en el cargo que actualmente desempeña de dependiente de la Administración de Consumos, debido a que, a partir de día 1.º de Julio próximo, ha de quedar suprimido en este Municipio dicho impuesto, y quedando en una crítica situación, a causa de que no disfrutará retiro ni ninguna jubilación, hallándose además, imposibilitado de recurrir a otro medio para ganarse el sustento diario, es por lo que solicita que, atendiendo a lo expuesto, se acuerde dejarle empleado en las oficinas Recaudadoras de Arbitrios que, en sustitución de la Administración de Consumos, han de funcionar en lo sucesivo.

La Comisión resolvió someter dicha instancia al Ayuntamiento pleno.

Se dió cuenta de los expedientes justificativos de la prórroga de incorporación a filas solicitada por los mozos Gabriel Bestard Ferrer, Gabriel Colom Ferrer, Juan Muntaner Morell y Pedro J. Pastor Reus una vez examinada por la Comisión los documentos contenidos en dichos expedientes acordó declarar a los citados mozos soldados útiles para todo servicio con prórroga de incorporación a filas de primera clase.

Se dió igualmente cuenta de otro expediente correspondiente al mozo Miguel Vidal Arbona y no resultando probados todos los extremos que deben probarse para tener derecho a la prórroga solicitada, la Comisión acordó declarar al citado mozo soldado útil para todo servicio, debiendo presentarse a concentración con los de su reemplazo.

Se acordó vender arena a D. Miguel Colom por la cantidad de 108 ptas. e ingresar esta cantidad en la Caja comunal.

Y no habiendo nadie que quisiera usar de la palabra, a las 9'36 el señor Presidente levantó la sesión.

Futbolístiques

Balear (penalty)

Marià Sportiu (Castañer, Llambias, Mora) 3

Atenguem una volta més, els precés dels bons amics qui se plauyen de l' excessiva extensió que donam a aquestes ressenyes tant si se tracta de partits de primera importància com d' altres secundaris. Nosaltres som els primers a lamentar-ho i a vegades no hi podem fer de menys si la ploma ens fuig de la mà.

Comprenem que les àmplies ressenyes les hem de deixar exclusivament pels grans partits. Pels corrents, pels qui no causen pena ni glòria, com és ara el d' aquesta setmana, amb una columneta i mitja a tot allargà n' hi ha d' haver prou. Vegem, doncs, si ens és possible.

El partit de diumenge passat fou a voltes mogudet, altres més ensopit però en conjunt no passà d' un partidet mitjancer. Durant gran part d' ell ni els d' una banda ni els de l' altra s' entenien entre si essent causa de que l' encontre no fos tot lo animat que de bell principi esperàvem. També val a dir que el Balear d' aquest pic no ens paresqué tan fort com el de les altres vegades que havia vengut en les quals conseguí resultats més falaguers.

Si aquest dia els equipers tengueren una

actuació bastant grisa exceptuant-ne alguns de cada banda qui espotsnaven fort ferm val a dir que els dos porters estaven de xamba, principalment En Bauzá qui se pogué cansar de aturar pilotes i no ni passà cap per mala. Tenia molta sort aquest dia, contrastant amb la seva actuació anterior i unes vegades, la barra i altres, xuts a bulto i sense molta malícia feren que 'l marc que defensava no se vés atravesat cap vegada.

A les 5'10 comença el partit amb bastanta concurrència al camp, malgrat fer un sol qui aixapava roques. (Entre parèntesis. No fora mal d' aquí endavant començar a les 5 i tres quarts o a les 6. Els jugadors i els aficionats ho agrairíem)

A les ordres de En Bartomeu Casellas formaren els teams d' aquesta forma:

Balear F. C. (blaus) Oliver—Puchet, Provençal—Tomàs, Pons, Oliver II—Martí, Seguí, Homar, Bauzá, Estarellas.

Marià Sportiu (blancs) Bauzá—Velasco, Seguí—Arbona, Castañer, Ribas—Borrás, Llambias, Estarellas, Mora, Castro.

Surten els balears i s' inicia un piloteig qui va de porta a porta sense gaire perill per cap de les dues bandes. El domini és ben igualat i uns i altres ho fan per l' estil, de malament.

No s' entenen ells amb ells i tot és discutir i cridar. Cuaque reneç, com una bolea, surt brunzent de la boca d' algú. Per consideracions als qui miren i senten, quan no per altra cosa, haurien els jugadors de mirar se una mica en el llenguatge.

En una situació un poc compromesa, En Velasco salva.

Per part dels blaus se tira un free-kick que ben col'locat hauria estat gol. Va a kick per damunt la porta.

S' inicia un atac a la porta sollerica mal duit, però per esser mal defensat era prou perillós. Després d' uns moments d' angúnia, va la pilota a kick.

Llavors comença a compondre-se una mica el joc i repartit se una mica el domini veim per cada banda un parell de bones jugades. Anotamdos xuts a la porta d' En Oliver que fallen per poc.

Després d' una magnífica arrencada de la nostra línia d' atac qui posa en perill el marc contrari el defensa esquerr la talla i aclareix, però novament ataquen els nostres, registrant se el primer corner del capvespre. Tret ben just p' En Borrás se produeix una melée davant porta tornant a corner la pilota. Tret de bell nou, el remata En Castañer colant la pilota dins la xerxa. Eran les 5'30.

Centrada la pilota ataquen amb ràbia els ciutadans però el cap d' En Velasco salva per casualitat d' un gol segur.

Els dominen una estona, fent se aplaudir En Bauzá amb una magnífica parada.

Se tira el primer corner contra els locals, sense conseqüències.

Reataquen els nostres i hi ha una estona de joc en mig del camp.

Després d' un xut d' En Mora que atura el porter i aclareix, s' inicia un altre atac que duen aquell i En Llambias, xutant fort aquest i marcant el segon gol pels marians.

A conseqüència del piloteig que hi ha davant la porta nostra el referée dona per penalty un xut a les cames d' En Ribas. El tiren a fer els del Balear i marquen el seu primer i únic gol.

Als pocs moments, acabà la primera part. La segona fou com ja hem dit, més mogudeta sense que fos res extraordinari. Les ventatges que duen els nostres els donava molta sang freda i per això l' encontre no produí aquella impressió que dona l' intranquilidat.

Al pocs moments d' iniciat el segon temps el defensa dret ciutadà feu una magnífica blocada que com és natural fou un penalty com unes cases, que els nostres perdonaren.

Llavors se registrà la jugada més maca del capvespre. En Mora en un magnífic atac individual sortetjant tots els jugadors que



Esa copa
contiene el liquido
que vigorizará su sangre.

Verdadero "elixir de larga vida", este Jarabe reúne tres cualidades excelentes: tonifica, fortalece y facilita la nutrición. Hace más de 30 años viene siendo la salvación de los organismos debilitados por la edad, el esfuerzo intelectual o los excesos. Combate con éxito la inapetencia, el insomnio, la pesadez de cabeza y el decaimiento producido por el empobrecimiento de la sangre.

Si anhela usted mantener su cuerpo vigoroso, el espíritu alegre y poner el organismo a cubierto de cualquier quebranto, debe tomar

HIPOFOSFITOS SALUD

AVISO.—Rechace todo frasco que no lleve en la etiqueta exterior, HIPOFOSFITOS SALUD en rojo.

li sortien al pas xuta fort a porta que atura el porter amb un plongeon però havent-li fuita la pilota, remata En Mora marcant el tercer i darrer gol. Els tres havien estat tres gols de marca.

Llavors, anotam una sèrie d' atacs perillosos per cada banda que blocaven aturaven i aclarien En Bauzá i N' Oliver fets dos petits Zamores, i dos corners, uns per banda.

Després d' una breu estona de domini balear se tiren dos corners més contra els locals i registram un gol preciós a la porta del kiosc de begudes d' En Tomeuet qui produeix les rialles de tot el camp.

I després d' un poc més de joc igualat i en mig del camp, acaba el partit.

Els equips eren bé un per l' altre. Els nostres estaven bé de sort i els ciutadans no eren, com ja hem dit, tan perillosos com els que coneixiem. Uns i altres feren els possibles per guanyar. Dels marians se distingiren part damunt els altres En Bauzá qui aquest pic ho feu admirablement i En Mora. En Velasco ens agrada més de defensa que de davant on passà a la segona part.

En Castanyer, En Llambias, i N' Arbona, bé. Els demés regulars.

Dels blaus el porter, el defensa esquerr i el mig centre foren els qui més ens agradaren.

Els demés, en general, bastant bé. La línia d' atac era fluxeta.

Demà, el «Ràpid S. C. de Sa Pobra»

Aquesta vegada, si hi ha poca gent en el camp no serà perquè no hi haja un gran partit en perspectiva. Del *Ràpid Sport Club Poblense* cal esperar-ne un gran capvespre de futbol per tractar-se d' un dels clubs de més justa anomenada dins el pla de Mallorca, i per considerar se l' en el mateix nivell del *Constancia*, l' *Alaró* i el *C. D. M. Felanitx*, al qual guanyà en camp estern d' un a zero l' altre diumenge.

A l' *Alaró* en partit de campionat li guanyà per 2 a 0, i una vegada, en el seu magnífic camp de Sa Pobra, empatà amb el *Manacor* quan aquest estava en sa millor forma.

En el campionat darrer de la Divisió Nord quedà semi finalista.

Per aquests detalls no duptam en calificar l' estol pobler, avui en forma esplèndida com un dels millors onzes que hem tengut ocasió d' aplaudir en el camp d' En Mayol.

Segons nota oficiosa que ens dona la Directiva del *Marià* jugaran demà els estols següents:

Ràpid: Bonet—Pizà, Payeras—Crespí, Ballester, Franc—Manent, Petro, Serra, Soler, Bonet II.

Marià: Autolin—Martorell, Seguí—Arbona, Castanyer, Mora—Borrás, Deyà, Velasco, Estarellas, Castro.

Veim que no es perd la costum de posar En Velasco com a víctima propiciatòria a l' avant-centre, tant bé com podria fer-ho a la ratlla de mitjos, en loc d' En Mora, que a la línia d' atac consideram insubstituïble, per esser un jugador d' intel·ligència i sebre per lligar les dues ales, que an això, ja apreciable de sí, ajunta la serenitat, l' estil inimitable de sos avenços, la força i direcció dels seus xuts i un grapat més de coses. Naturalment que En Mora (no figurant En Ribas a l' equip) serà utilíssim a la línia de mitjos, puix no de bades ha estat considerat com un dels millors mitjos de Mallorca i en-

cara hi és tot, però val més exposar se a que els poblers facin gols a fi de que els davanters de Sòller puguin fer-ne a son torn qualcún, cosa que amb la davantera que hi ha no creim gaire possible. Convendria posar cada jugador an el lloc on pot donar més rendiment, i repetim que p' En Velasco no trobam el millor el d' avant centre; no perquè no sia ell un jugador ben capaç de jugar-hi bé, sinó, més que per res, perquè hem notat que li fan més nosa els nervis i el públic que el mig centre i defenses contraris. El públic que amb tots els altres no pot mostrar-se més indulgent, amb ell es posa exigent d' una manera que no hi ha dret, i moltes vegades li censura coses que sols aplaudiments mereixen i és que el públic, a més de judicar amb prevenció, sovint sol mostrar-se bastant ignorant. Però la principal missió dels Directius consisteix en evitar les ocasions en que aquell pugui, amb motiu o sense, treure a rotlo la prevenció i l' ignorància.

Ens ha dit un Directiu que En Bauzá no jugarà perquè a un dels entrenos d' aquesta setmana resultà falaguera lesionat, i no és prudent que jugui en inferiors condicions. També deixarà de jugar En Llambias a conseqüència de la ferida que s' fé a la mà diumenge passat.

Recomanam al públic que es porti correcte amb tots tenguent present que prest ha d' anar el *Marià* a jugar a Sa Pobra, i convé que els poblers no tenguen res que dir. Ho esperam ben confiats.

Noves

El diumenge 28 en el camp del *Marià* jugarà el reserva local quantre el reserva del *F. C. Balear* de Palma. Hi ha interès en veure la primera exhibició dels nostres reservistes, que hi posaran tot el sebre, i és de desitjar que hi vaja nombrosa concurrència a encoratjar-los i a descobrir en ells futurs estrelles pel futbol local, puix estam convençuts de que el *Marià* no farà el paper que li correspon mentre no compti amb una trentena de jugadors en actiu.

—Diumenge passat al camp de Mestalla (València) Espanya vencé a Itàlia per 1 a 0. El partit fou dur i a la segona part dominaren els italians. En Zamora feu un gran partidàs i a ell se deu la victòria.

—Per ordre del governador ha estat clausurat el camp del «Barcelona».

REPLY II.

MANUFACTURA
DE ROPA BLANCA FINA
BORDADOS y CALADOS a mano
EQUIPOS Y CANASTILLAS

J. SANCHO CARRIÓ
"VILLA LAS ROSAS"

VENTAS Artá
MAYOR Y DETALL (MALLORCA)

LA NUBE

Sentada en traje de mañana bajo un gran quitasol, Paulina, levantando la cabeza, gritó, impaciente:

—¡Eduardo!... ¡Ven pronto! ¡Tu chocolate se está quedando frío!

Un hombre joven, alto, moreno, en mangas de camisa y con la cara llena de jabón, asomóse a una de las ventanas que daban al jardín.

—¡Cinco minutos!—dijo, alegre, blandiendo la navaja de afeitar.

—¡Date prisa, perezoso!

—Cinco minutos... y estoy listo!—respondió él.

Paulina cubrió la chocolatera y sonrió a la dulzura del tiempo, a la esplendidez luminosa y fragante de aquella mañana de estío.

En el jardín, el gazón que rodeaba los macizos de flores tenía aterciopelados reflejos de esmeralda; la brisa fresca y suave mecía apenas las hojas, y bajo el cielo diáfano, de un azul profundo, el hotelito era una mancha de color de rosa en el tapiz verdoso de la umbría. Se apellidaba «El Nido» y le cuadraba bien el nombre, un verdadero nido de enamorados, de recién casados en su luna de miel.

Junto a la verja erguía, puntiagudo y cimbreado, un pino marítimo, como una fusta con penacho; a lo largo del muro, una «mimosa» mostraba aún los granos dorados de sus flores secas; y más lejos, entre la bruma opalina, descubriábase en bajamar dos islotes de arena, salpicados de puntitos blancos y móviles. Eran las gaviotas que allí se posaban en bandadas para esponjarse al sol.

Paulina y su marido hacía un mes que se habían instalado en este rincón adorable de la costa cantábrica, gustando con deleite el reposo y la soledad, después de un invierno agitado y divertido en Madrid.

—¡Es nuestro verdadero viaje de novios!—solía decir Paulina, encantada de este refugio tan lindo, tan pintoresco y tan romántico.

Oyóse la campana de la verja y el cartero entró en el jardín, un cartero de aldea, con traje campesino. El buen hombre hizo varios saludos reverentes, tropezó, preguntó por «don Eduardo» y entregó a Paulina los periódicos y algunas cartas, haciendo mutis con el mismo azoramiento y multiplicando las despedidas...

Sola, y por hacer algo, Paulina cogió maquinalmente uno de los sobres, y lo abrió.

Pero al empezar a leer sus cejas se fruncieron, apretó la boca y se puso muy pálida.

No me falta más que la corbata... a escape bajo!—gritó en aquel momento Eduardo, asomándose de nuevo a la ventana de su gabinete de «toilette».

Paulina, trémula, aunque queriendo dominar su turbación, le contestó apresuradamente, mientras seguía leyendo, y más que leyendo, devorando el contenido de la carta...

—No te apresures... concluye de verte tranquilo!—

La voz de él dejóse oír de nuevo.

—¡Oye, fíjate, allá por el lado del mar, qué nube más negra!... ¡Me parece que no vamos a poder desayunar en el jardín!...

Paulina levantó la cabeza, miró al cielo que se oscurecía por instantes, y replicó:

—¡Sí que es una nube de agua! ¡Va a diluviar! ¡Dile a Teodora que nos sirva en el comedor!...

Y nerviosamente, angustiosamente, siguió leyendo hasta el fin la carta, la terrible carta, que decía:

«Señora: Me acaban de decir que habita usted «El Nido», y al saberlo he experimentado una gran sorpresa, tan grande como presumo que será la de usted cuando yo le diga que en ese hotelito precisamente viví yo dos años con su esposo... Es muy fácil que mi nombre le sea a usted desconocido, y más probable todavía que «él» haya tenido buen cuidado de ocultárselo a usted; los hombres tienen la virtud de «no recordar» lo que no les conviene...

Pero no es el «pasado» lo que me ha decidido a dirigirme a usted. ¡Aquello pasó! Es el gesto abominable de ese hombre, «gesto» que ha consistido en llevarla a usted a vivir a la casa en donde vivió conmigo, y que para mí tiene tantos recuerdos. En ese hotel y con la solemnísima promesa de casarnos, promesa que su marido no cumplió, me instalé con mi madre, a ruegos suyos. El tenía sus habitaciones separadas de las nuestras, como es natural; pero espiritualmente, aquella fue una encantadora luna de miel... El decorado, el mueblaje, la «fisonomía» íntima de ese hotelito se la dí yo. En todos los detalles, en todos los rincones de la casa, seguramente queda algo mío. ¡Quizá usted ha desayunado en el jardín bajo un gran quitasol, bajo el mismo gran quitasol de listas blancas y azules!...

¡Perdone usted, señora, pero me indigno al pensar que ese quitasol acaso le ha servido a ese hombre también para usted!... ¡Por qué capricho, ensañamiento o chifladura extraña ha elegido su esposo de usted ese rincón «precisamente» para vivir un nuevo amor? Crea usted que no son los celos ni el despecho los que han dictado estas líneas. La infidelidad y la ingratitud de ese hombre las lloré mucho

en tiempos, porque le quise con locura; pero... mayor que la pena fué todavía mi desprecio. Incluso le he deseado sinceramente que fuera muy feliz. Para nada hubiese traído a mi memoria el nombre suyo, nombre que la indiferencia más absoluta ha borrado de mi corazón. Lo que he querido ha sido cumplir un deber, que a mí se me antoja de conciencia, poniéndola a usted en antecedentes, para que usted juzgue de la mentalidad de un hombre tan... ligero, que ha querido continuar con usted entre esos muros la aventura que comenzó conmigo.—Adela Trelles y Guzmán.»

Paulina, con un gesto de desaliento, dejó caer la carta sobre su falda, sin saber qué hacer.

Todo a su alrededor se hacía sombrío, hosco y desilusionante... La nube negra y densa lo encapuchaba todo...

Del lado del mar sopló un viento fuerte, y gruesos goterones empezaron a caer.

—¡Chica, qué obscuridad... parece que se va a acabar el mundo!—exclamó Eduardo, dirigiéndose a Paulina cuando ésta entró en el comedor.—¡Gracias a que es una nube de verano!—añadió.—¡Estas pasan pronto!...

Paulina, inmóvil como una estatua, miraba obstinadamente a través de la vidriera el cielo negro... como sus pensamientos.

—¿No desayunas?—le dijo él, alegre y rezofo.

En el alma llorosa y torturada de Paulina, esa alegría de su marido tuvo ecos de burla y de sarcasmo...

Irguióse entonces ella, y sin cólera, pero con dignidad, le alargó la carta a su marido, diciéndole:

—Lee...

Eduardo leyó, y según iba leyendo, murmuraba:

—¿Qué es esto?... ¿Qué... broma... es ésta?... ¡No comprendo!...

—¡Que no... comprendes?—le interrumpió Paulina.—Pues... ¡es bien sencillo; está bien claro! No falta un detalle...

El protestó con viveza.

—¡Paulina, yo te juro...

Paulina le tapó la boca.

—¡No! ¡No jures! ¡No quiero que jures... hasta que leas toda la carta, hasta que veas la firma!

Eduardo, exaltadísimo, gritó:

—¡Esto no es verdad! ¡Esto es una infamia! ¡Yo no había venido aquí nunca; es decir... cuando yo estuve en este pueblo con mi padre, hace doce años, no existía este hotel!...

—¡Mientes!—le interrumpió ella, mirándole a los ojos.

—Pero... ¿tú crees una cosa semejante?... ¡Tul!...

—¡Sí...; lo creo, porque es cierto!

—¡Adela... Trelles... No conozco ese nombre. En mi vida lo he oído! ¡Te lo juro por lo que tu quieras, Paulina! ¡Te juro por lo más sagrado que yo no sé quién es esa mujer!

Paulina hizo un gesto, una mueca de incredulidad...

De súbito, Eduardo cogió el sobre y gritó con triunfal regocijo:

—¡Mira... mira... lee tú ahora!... ¡Lee este sobre...; está dirigido a doña Paulina Jovellar...; fíjate bien... Jovellar...; Paulina Jovellar...; la esposa del dueño anterior de este hotel... ¡Maldito carterol... ¡Qué lástima de tiro!...

Paulina, estrangulada por las lágrimas llorando de alegría, abrazó a Eduardo, diciéndole:

—¡Qué miedo y qué pena... tan grande si llega a ser verdad! ¡Me quieres mucho, mucho, mucho!

—¡...!!

—¿Sí?...?

—¡Ha sido «otra» nube de verano!... ¡Pero ya pasaran las dos!... ¡Mira qué cielo, mira qué horizonte, mira qué magnífico sol!... ¡Como el de nuestras almas y nuestros corazones, unidos para siempre, Paulina; para siempre, siempre, siempre!...

¡Qué felicidad!...

CURRO VARGAS.

LA REINA DEL BOSQUE

Reina del Bosque de las Rosas,
hermosa entre las más hermosas
y ruiseñor de la floresta;
pompa de luz de las mañanas,
eco armonioso de la orquesta,
y melodía de la fiesta
que dan al aire las campanas.

Reina del Bosque que no gozas
del esplendor de tus carrozas,
ni de tus sueños deslumbrantes;
¡bendita tú, mujer, que eres
la Reina humilde que prefieres
hablar con pobres caminantes.

Reina del Bosque, rubia y buena
por tu blancura de azucena
y por tu boca de coral,
eres el cuadro sensitivo
de cuyo encanto estoy cautivo
como la abeja del panal.

Reina del Bosque que te incaustas
de la armonía de las flautas
que dan tus cien duendes a coro.
Sé que cien duendes te vigilan;
sé que los astros que rutilan
te envían su eschara de oro...

Reina del Bosque que enardeces
con tus divinas altiveces
mis humildades de ermitaño;
¡por el amor de un solo día
yo, Reina mía, te daría
lirios y rosas todo el año!

ARMANDO BUSCARINI.

Folleín del SOLLER -43-

LA OFENSIVA

(Del diario de Marcos)

—¡Lo sé!...

La respuesta es neta y seca; quiere decir: «Muy bien; eso es cuenta mía; no hablémos más de ello.»

Por el contrario, yo no tengo otra cosa entre ceja y ceja que hablar del asunto.

—Debe usted saber también que cometió de ese modo una torpeza de las más lamentables.

—¿Una torpeza?

La altiva señorita ha desaparecido y es la cándida niña la que me hace esa pregunta con los ojos llenos de curiosidad y de asombro.

Sí, querida Miette, si esas personas no hubieran sido tan amigas mías, pudiera usted haber comprometido en ese momento su porvenir... que no depende del aprendizaje de la cocina, como usted sabe muy bien, a pesar de sus misterios. ¡Y va usted a presentarse en el estado de simple criada a esos parisienses a quienes tendría que pedir la consagración de su talento!...

Miette se ha vuelto a mirar por la ventana y la oigo con estupor decirme como un vehemente murmullo:

—Si está usted enfadado porque me presenté en el salón, no es a causa de mi porvenir ni del perjuicio que aquello pudo causarme... es a causa de la señorita de Lambrecy, su prometida...

Como en la noche de Pascua, Miette no me habla ya en tercera persona... Así está más en el orden de las cosas.—Pero en este momento no pienso más que en la fase de Sorreze respecto de las dos rivales, enamoradas de mí... ¡Miette celosa de Genoveva! ¡Qué disparate! ¡Miette, que había traído a París toda una novela en el corazón y que, como yo mismo había visto en el día de Pasqua, esperaba todavía darle un dichoso desenlace? Pero por mucho que me rociaba con estos razonamientos helados, sentía fermentar en mis venas una extraña fiebre...

Respondo entonces a Miette con la misma vehemencia:

—¿Quién le ha dicho a usted que amo a la señorita de Lambrecy?

—¿Qué necesidad había de que me lo dijera?

—Eso significa que usted lo ha visto. ¿En qué? Vamos a ver, ¿en qué?

—En que toda la vida de la casa se ha alterado el día en que ha pensado usted recibirla.

¡Saboreo la frase deliciosa: «La vida de la casa», como si unos importunos hubieran venido a turbar lamentablemente y sin derecho nuestra intimidad... ¡Oh! ¿Por qué continué el interrogatorio?

—¿Quiere usted decir, sencillamente, que he interrumpido nuestras lecciones de canto y de arpa?

Miette no responde, pero yo no necesitaba su respuesta afirmativa para reirme amargamente de la ilusión que acaba de engañarme un instante. ¡Miette enamorada de mí! No; esa joven me consagra las sobras de su sentimentalismo, como todas las mujeres a quien las enseña, a quien las reprende, al profesor o al director de su conciencia; si es que sus celos no obedecen al aguijón que se encuentra en el corazón de todas las mujeres guapas y que están enteradas de los derechos de su belleza... Ese aguijón es el del egoísmo, es el instinto cruel de acaparar las ternuras, las abnegaciones y los sacrificios de los hombres fascinados por ellas.

Pero, en fin, esas mujeres han nacido con todos los derechos, y no pienso ni un

momento en poner en duda el de mi adorable cocinera. Soy yo el que explica su conducta y yo el que sufre... ¡Quisiera al menos que la alteración de mi voz no diera a conocer mi sufrimiento!

—Deba usted saber por qué no la he llamado a las lecciones y no echar la culpa a Genoveva... Recuerde usted el día de Navidad... Quise poner a usted en guardia contra un peligro que su imaginación y su inexperiencia podían hacerle correr; quise prevenirla contra una inclinación de su corazón, muy joven aún para tener legítimamente secretos... Y usted me rehusó la confianza que yo solicitaba, sin embargo, con el desinterés de un hermano mayor y que había dado a usted pruebas ciertas de su cariño.

Y Miette, vuelta ahora hacia mí, me dirige una extraña mirada en la que la vacilación y el estremecimiento se mezclan con un estudio ansioso que hace de mi fisonomía... Por fin murmura con voz no menos alterada que la mía:

—¡Retardar una confesión no es carecer de confianza!

Me aproximo a ella, y aunque sufro de antemano con lo que voy a oír, digo con dulzura para animarla:

(Continuará)

DE L'AGRE DE LA TERRA

RETRATS

GABRIEL ALOMAR

—A dotze anys—em deia Gabriel Alomar, —vaig tenir una crisi religiosa. Ha estat la meua única crisi. Passava per un carrer de Palma i a l'escaparata d'una llibreria vaig veure un exemplar de «El liberalisme es pecado», d'En Sardà i Salvany. Vaig comprar el llibre i el vaig devorar. És un llibre molt fort, una estructura lògica molt ben lligada, irrompible. Sardà i Salvany demostra en aquest llibre que, efectivament, el liberalisme és pecat. Però jo no vaig poder comprendre que pel mer fet d'ésser el liberalisme un pecat es pugui deixar d'ésser liberal. Vaig decidir ésser liberal... Si parreu de mi amb gent de Palma, us diran que soc «En Barrufet», és a dir, el dimoni vestit de persona i que ja tinc una cama a l'infern...

L'Alomar llegeix molt, escriu molt, professa diàriament a l'Institut de Palma la llengua llatina, s'indigna diverses i múltiples vegades al dia i encara té temps d'anar a passeig i d'ésser l'home més sentimental del món. Tot això ho fa l'Alomar magníficament, però si haguéssim de triar el que fa millor diriem que no hi ha ningú que sapiga indignar-se millor que ell. L'Alomar, convertit en consciència civil és un espectacle. És una indignació apocalíptica i acadèmica alhora, roja i negra, rodona i perfecta.

Una cosa que no té preu de l'Alomar és la reivindicació que ha fet de la seva vida sentimental. Aquest sentimentalisme—acostuma a dir don Joan Sureda,—no té res a veure ni amb la sensualitat ni amb l'estètica. Estèticament l'Alomar és un romàntic construït, és a dir, un futur acadèmic, o, si voleu, un futur clàssic. És a més un pare de família nombrosa i patriarcal. El seu sentimentalisme és social, és una localització gens banal de l'eterna lluita de la llibertat contra l'autoritat.

La darrera vegada que he vist l'Alomar a Palma, vivia en una vella casa levítica, amb un pati, una mica obscura, del barri de les vores de la Catedral. El barri semblava ple de convents i hi havia un gran silenci. Vaig poder veure clarament que indignar-se en aquell ambient, tenia un cert mèrit. Llavors parlava l'Alomar de fer-se una casa entre Palma i El Terreno, davant del cel i del mar i de la maravillosa badia de Palma. En parlava amb unes paraules d'or.

L'Alomar surt poc de casa. De tard en tard, però, deixa la ombra de la Seu i va al «Cafè de l'Alhambra», que està situat a l'entrada del Born, primer carrer de Palma. És un cafè en forma de gàbia. A aquest cafè hi van els amics de l'Alomar i hi passen els forasters. L'Alomar s'asseu a una taula d'un recó i els mossos no li pregunten mai el que vol prendre, perquè l'Alomar no pren mai res.

—N'Alomar—em deia un d'aquests cambrers—és En Barrufet, però no beu, ni fuma, ni juga al dominó, ni té cap vici i és un bon pare de família...

El cambrer s'acostava més a la meua orelleta.

—Us seré franc—em deia:—a mi m'agradaria que no tingués tanta mala fama i que fes més gasto.

JOAN ESTELRICH

Italià? Portuguès? Bariton, per ventura? —li preguntava, un dia, una senyora.

—Joan Estelrich...—contestà amb aquella reeixida torbació natural i rojor de galtes de bon to que el caracteritzen.

L'aire exterior, oratori i teatral, que té l'Estelrich ha enganyat molta gent. Hi ha persones que es pensen, donat el seu aire abundant, que tractant amb l'Estelrich es poden arreglar les coses amb quatre paraules i quatre cops a l'espatlla. Jo he estat dels enganyats. Sempre he considerat que «mi em convindria trobar una manera de viure sense treballar. Quan l'Estelrich em va proposar de treballar per ell, se'm va obrir el firmanent. Ha arribat l'hora somnada!—vaig dir-me. L'Estelrich et comprendre i el podràs pagar amb cançons. I vaig preparar-me a la vida de contemplació. Si, si... Al cap d'un mes vaig adonar-me que treballava molt i de franc... Al cap de dos, no vaig tenir més remei sinó posar-me malalt.

D'aquella feta començà l'extraordinària admiració que tinc per Joan Estelrich. És un gran capità. És un dels catalans més actius, més útils, més admirables. Té la gran condició dels capitans de treball: sap fer donar molt rendiment per poc preu, sap fer moure les coses amb els ulls. És perfectament natural que l'Estelrich hagi esdevingut el braç dret d'En Cambó.

A l'Estelrich se l'ha de veure com l'he vist jo, discutint amb savis de bo de bo. És impressionant. En sap més que ells, coneix els detalls i el fons; quan els savis hi van, ell ja en torna. Com que és positivament intel·ligent té una gran intuïció. Exercir aquesta gran intuïció davant d'un públic rudimentari, per exemple, un públic de poetes o una massa de lectors de diari, no té cap mèrit. El que vol una gran presència d'esperit i una gran serenitat és exercir-la davant d'un públic de persones que s'han passat la vida estudiant la matèria tractada. Aquesta presència i serenitat són qualitats de l'Estelrich.

I això és encara més curiós si es té present que l'Estelrich és un temperament típicament líric. Canta, sap la filosofia, té una vastíssima cultura poètica, coneix el problema religiós. Recordo que una vegada anàrem a Mallorca plegats. En aquella època l'Estelrich estava boiament enamorat. Trobarem una mala nit. El vent xiuriava a les cordes dels vaixelles, el mar remugava, el cel era negre. Era una d'aquelles nits que agraden als enamorats i que inviten a fondre's, sentimentalment parlant, amb la immensitat de la naturalesa. Pujàrem al pont desert. Havíem deixat enrera la resplandor roja de Barcelona. L'Estelrich, recolzat a la barana, d'esquena al cel, estava esplèndid. Els seus ulls, negres i brillants—llavors no estava gras com ara—atllaven la fosca. Recitava els versos més apropiats a la nit, cantava els trosos de música més apropiats a les cir-

cumstàncies. S'havia tret el barret i els cabells li voleïaven per l'aire. Després parlarem d'astronomia i un moment vaig tèmer que l'Estelrich no es diluís en la immensitat dels espais. Estiguérem dues o tres hores davan de la naturalesa, amb l'Estelrich transfigurat. Jo vaig agafar un refredat majúscul.

A Palma, baixàrem al Gran Hotel. Un segon després d'haver arribat, l'Estelrich havia mobilitzat tots els *grooms* i els cambrers. Vaig anar un moment a dalt a veure l'habitació. Durant aquest temps cinc telegrams i quatre cartes havien sortit de la seva estilogràfica.

—Home, Estelrich—vaig dir-li—per això no valia potser la pena de moure'us de Barcelona.

JOSEP PLA

Del llibre «Coses vistes» que acaba de sortir.

BRINDIS

A la amiga D. P.

Brindo pel goig etern i la florida boja i ardenta que nasqué en mon pit; brindo perquè l'últim bleix de ma vida reposi en el seu front de lliri humit. Brindo per ella amb tot el meu delit malgrat la seva amor s'haja estingida.

Companys, vinga la joia, enllà el sofrir gosem, brindant, les copes del bon vi que jo ric fort, bec molt i vull gaudir.

Porteu dones ardentes i afollades i gosem bò i dançant sens defallir, res fa que sien falses llurs besades que ens tenyeixen els llavis de carmí.

Jo brindo pel moment: la vida és bella...! Companys, gosem la joia, enllà el sofrir. Jo cercaré l'oblit... emprò sens ella mon etern oblidar serà el morir.

FRANCESC VINTRÓ SORIANO.

de l'Aplec «Poema per una noia rossa».

OBRES D'EN BARTOMEU FERRÀ

PROSPECTE

La publicació que anam a emprendre de les OBRES D'EN BARTOMEU FERRÀ I PERELLÓ contindrà tot lo essencial de la seva producció popular i literària, dispersa fins avui molta part d'ella en folletons desiguals i opúscols agotats. N'exceptuam només per ara les *Comèdies*, però amb el propòsit de publicar-les també més endavant.

El nom d'En Bartomeu Ferrà no necessita recomenar-se als mallorquins. Es sabut de tots lo que dins el nostre renaixement literari va representar el venerable mestre. Ell fou, en *L'Ignorància*, i en les seves *Comèdies* i *Poesies* un dels primers vulgarisadors de la nostra llengua escrita. Com a costumista figura en primera retxa al costat d'En Gabriel Maura i del inoblidable Pere d'Alcantara Penya. Com a poeta, bastarien *El Peller*, *les Minyonetes de So'n Cigala* i *La Rondalla dels tres hostes* per acreditar el seu art delicat i mestriol, havent-li guanyat una popularitat grandíssima aquella mescla d'humor i de sentiment en que can-

ta les *Coses Nostres* en el mateix llenguatge familiar del poble.

Creim fer obra mallorquina, grata als devots de la nostre tradició, aplegant aquests escrits en que palpita tan vivament l'ànima de la nostra gent i de la nostra terra. I esperam que ningú dels que l'estimin i que estimin la memòria de l'escriptor cristià i saníssim que fou En Bartomeu Ferrà, deixarà de contribuir an aquesta empresa amb la seva subscripció.

La publicació constarà de quatre volums, molt acuradament impresos en tipus nous, precedit el de *Poesies* del retrat de l'autor i d'un estudi sobre la seva interessant personalitat degut a la fina ploma de poeta d'En Joan Pons i Marqués. Les matèries aniran distribuïdes d'aquesta manera:

COSMES NOSTRES. I (*Escrits en prosa*).COSMES NOSTRES. II (*Poesies mallorquines*).

PROSES LITERÀRIES.

POEMES.

Cada volum constarà d'unes 200 planes. El cost de la subscripció a tots quatre serà de 10 pessetes, que seran remeses directament a l'administració de «Ca-Nostra» (Inca, Murta. 5), cinc amb el Bolletí de Subscripció i les cinc restants en rebre el 2.º volum. Els qui desitgin tenir l'edició en paper de fil abonaran en subscriure's el preu total de 16 ptes.

LA SALUTACIÓ ANYAL DE MALLORCA

He gustat, com cada any, amb la més fidel de les simpaties «L'Almanac de les Lletres de Mallorca» que ens arriba de la ciutat de Palma.

La impressió d'aquest almanac, com d'habitudo, és molt acurada. El text és escacientment eclèctic. Hi figuren algunes de les millors firmes de la literatura catalana actual.

Dels mallorquins, pròpiament dits, són remarcables, sobretot, una fina i emocionada poesia del nostre Miquel Ferrà, dedicada a la memòria del seu pare, finat de poc; una rica tapisseria verbal d'En Gabriel Alomar; un petit poema, notablement descriptiu, d'En Guillem Colom.

Hi ha, també, un breu treball crític, precís i pulcre, d'En Joan Alcover sobre la simpàtica personalitat mallorquitzant de Josep Lluís Pons i Gallarza.

Avaloren el conjunt dues traduccions de dos fragments clàssics llatins:—(molt significatiu i molt encoratjador aquest exemple,—un troc de l'Elegia primera de Tibul (traduïts per Cristòfol Magraner R.) i uns versos d'Ovidi dedicats a la poetessa Perilla (traduïts per Joan Pons, un nèt, precisament, de l'esmentat Pons i Gallarza, cridat, segons auguri d'En Joan Alcover—per les seves dots intel·lectuals i morals, a sostenir la brillantor del llinatge.)

Heu's ací tres línies d'aquesta traducció, que cauen, per a dir-ho així, amb un bon plec.

«Eix rostre avui tan bell, un jorn l'ultratge dels anys alterarà; solcat d'arrugues caurà, marcit pel temps, el front altivol.»

...Remerciem i celebrem, una volta encara, aquestes veus mallorquines de solidaritat intel·lectual, d'espiritualíssima convivència.

JOSEP MARIA JUNOY.

Folletí del SOLLER -1-

ENGANY DE MITGES

I

En Peret, era un atlot d'uns onze anys, cap-grinós, caparrut com ell tot sol, que no tenia pensament bo, i que no més pensava a veure a on l'havia de pegar. A sa mare n'hi feu menjar de verdes i de madures, i li va fer rentar llana negra per llarg. Les renyades de sa mare, no li alcaven el ventre; les sentia com que sentir ploure, i, fent el seu cap envant, amb molta de sang freda solia dir: «que cridi tot lo que vulga, però alerta a tocar-me s'escarpó, perquè això ja serien figues d'altre sostre; que fassa amenaces, però que vaja alerta a ses ateses, que la cosa jugaria bruta.» Com se suposa, aquestes amenaces les feia darrera sa mare, perquè no tenia pit de fer-les a davant. Era cà nanell que lladrava d'enfora.

Tan caparrut era que a vegades treia sa mare de botadó, li feia alçar la coua, i tota maliciosa se destirava d'una sabata i l'posava de tocs com un pobre de sospes. Quan s'era acabat aquell fús, En

Peret se gratava un poc l'esquena, i com si res fos estat. Feia això segurament per allò de que, «tocs de mare, no rompen cap os.» D'En Peret si que sa podia dir amb raó que no tenia paraula dolenta ni obra bona. Si fent-ne una de les seves el trobaven amb la fusta en les mans, se posava a xerrar, que pareixia un molí que havia perdut sa navia, tapant la gent a paraules, sense que mai les deixàs entrar en corral. Sa mare deia que si el deixaven parlar no el penjarien mai, perquè tenia més paraules que un breviar i sabia embuiar més fil que un misser.

A l'escola, escús dir-vos que era el cap de bandolina, i quan n'havia feta qualquna de les seves, tenia tal manya per desfer-se dels triumsos, que sempre carregava el mort als altres, que eren els que pagaven els plats romputs, i ell, el balitre, en sortia lliure.

No vull passar més envant, estimat lector, sense donar-te un botó per mostra de les seves fetxories. Si no les te cont totes, és perquè l'rosari se faria massa llarg.

Escolta aquesta:

Hi havia devora l'escola un sabatè, que era un home petitó, lleix, amb una cara de Barrabàs, que feia pò a n'els at-

lots. Pareixia que havia venut a espera, i per afegitó era més nyic que una mula somerina. Idò aquest home, que era tan mal d'anar entorn i que no se podia sufrir a si mateix, tenia un esplet de morenes que no el deixaven viure, i això era la causa de la seva nitedat. Quan s'asseia havia de anar amb seny de bistia veia, molt a poc a poc per por de veure les estrelles a punt de mig dia. Tot el temps que s'asseia feia mil carusses, i escapant-li cada gemec que pareixia que l'mataven. Com aquest mestre era molt feiner i més que feiner, avaro, per no perdre feina veient passar la gent, tenia la costum de girar s'esquena an el carrer. En Peret, aprofitant aquesta costum, se'n va entrar dins la botiga, peu de gat, peu de gat, va fermar una cordellina a un barreró de la cadira en que seia el mestre, i tornà sortir en peu de lladre. Quan va esser al carrer pegà tirada forta a la cordellina i la cadira, fegint de cavall el mestre, va botar an el carrer, i aquell pobre home va caure comes altes, pegant amb la part malalta tan fort en terra, que li fé pegar tal remèulo, que fins i tot el veinats varen acudir; la seva dona, que era dins la cuina, va sortir corents tota assustada i el va trobar amb mal de cor. Aquí varen

començar les lamentacions de la dona i els comentaris dels veinats i les corentedis. Uns correueren a cercar el metge, altres a dú esperit per retornar lo, i no va faltar una dona que passant l'arada davant els bous, corregué per l'Extremunció.

Segurament vos creureu que En Peret, després de aquella feta, va fogir corrents i va anar a amagar-se per llevar tota sospita. Si tal cosa vos pensau, vos equivocau de cap a peus. Ell, el balitre, va esser dels primers en comparèixer i el qui més pestes va tirar contra aquella mal'ànima que havia feta tal endemesa. «Si dependia de mi—deia,—a n'aquest seuvatje, el penjaria pels peus amb so cap per avall just que arribàs en sos dits en terra, perquè graponetjàs, i així és ben segur que no tornaria pel canvi.

Com aquestes, En Peret ne feia a l'uf però no sempre li sortien així com volia, sinó que devegades anava per llana i romanía tós, el tir li sortia per la culassa, i en aquest cas, el *tunante*, se bevia el cop com la figuera i se donava un punt a sa boca.

Amb lo que acap de dir-vos creureu,

(Seguirà)

Crónica Local

LA REUNION DEL DOMINGO

El domingo último por la tarde, a las cuatro, reuniéronse en la sociedad «La Unión» los señores que forman la comisión que intenta llevar a cabo la constitución de una nueva entidad deportiva, conforme anunciábamos en la sección correspondiente de nuestro número anterior.

Mas, como la idea ha ido ensanchándose hasta el extremo de que no se trata ya sólo de adquirir un campo de deportes sino que se intenta crear un parque público del cual fuera ese campo sólo complemento, y por lo tanto la noticia interesa a un mayor número de lectores, hemos decidido tratar de dicho asunto en la presente crónica en vez de en la deportiva, como veníamos haciéndolo hasta hoy.

A dicha reunión asistió regular concurrencia, aunque no tan numerosa como fuera de desear dado lo bello del proyecto, que, de realizarse, dotaría a nuestra población de una mejora de que se siente una verdadera necesidad.

A las 4'15 dió principio la reunión. El joven farmacéutico D. José Serra Pastor tomó la palabra, y empezó diciendo que habíase convocado a esa reunión para dar cuenta a los asistentes del proyecto que se intenta realizar, para lo que precisa el concurso de todos.

Hizo historia de cómo nació la idea de crear el nuevo campo de deportes, y de los trabajos y vicisitudes que se habían sucedido y multiplicado durante el período de gestación, hasta que fué lanzada esa idea, y ampliado su primitivo proyecto con la de creación del parque público.

Agradeció, a continuación, la asistencia de los presentes, y terminó solicitando su opinión en este asunto.

A continuación D. Antonio Mayol Simonet usó de la palabra y rechazó modestamente el concepto que le había atribuido el Sr. Serra, de que fuera él el autor de la iniciativa para la creación del parque público, diciendo que había recogido esta idea y la había indicado visto al poco entusiasmo que veía por lo que respecta a la construcción del campo de deportes.

Seguidamente explicó su punto de vista en esta cuestión, diciendo que el terreno que creía más apropiado para ello era el de *Son Angelats*, que consideraba suficientemente capaz y de excelentes condiciones, y del que podía intentarse su adquisición. Terminó ofreciendo su concurso incondicional a la Comisión que había recogido sus indicaciones.

El Sr. Serra dijo que el Ayuntamiento tiene facultad, según el nuevo Estatuto, para expropiar terrenos para obras de esta naturaleza, y que opinaba debía ser él quien patrocinara el proyecto, exponiendo a grandes líneas la manera cómo creía debía plantearse.

El señor Alcalde, D. José Ferrer Oliver, le contestó que el Ayuntamiento aplaudía la idea y la apoyaría moralmente; pero que no podía echar sobre sus hombros el enorme trabajo de llevarla a cabo. En cuanto al sitio donde emplazar el parque, opinaba que en el jardín y huerto de *Ca'n Pons* había sitio para ello, y que actualmente se está gestionando adquiera esta finca el Municipio. Finalizó manifestando que el Ayuntamiento está dispuesto a apoyar cualquier cosa que redunde en beneficio del pueblo. Particularmente, dijo, estaba dispuesto a apoyar la idea con la misma cantidad que regala para *Ca'n Pons*.

Después de ligera discusión entre el señor Alcalde y el Sr. Serra, insistiendo ambos en sus respectivas y anteriores manifestaciones, usó de la palabra D. Jerónimo Estades Llabrés, quien empezó diciendo que la idea expuesta tenía toda su ayuda, modesta, pero entusiasta, porque la creía muy beneficiosa para nuestra ciudad. Añadió que Sóller tiene obligación de hacer el parque y otras mejoras igualmente necesarias como ya hizo la fábrica del gas, y creó el servicio de vapor, y construyó el Banco, el ferrocarril, etc.; y para lo cual tiene cuanto le precisa: lugares exquisitos con vistas espléndidas y dinero. Lo que falta, ahora, a su juicio, son manos hábiles, expertas, para llevar ese hermoso proyecto a vías de realización.

Continuó diciendo que hay que hacer la obra «sollerense», para que todos los hijos de esta ciudad puedan ayudarla, y creía innecesario el que el Ayuntamiento

la patrocinara porque ya se sobrentendía que éste siempre había de apoyarla.

D. Bartolomé Arbona le interrumpió para pedirle aclarara el sentido de sus palabras, que no acababa de comprender, haciéndolo el Sr. Estades a continuación e insistiendo en sus anteriores manifestaciones; añadió que para una obra de tal magnitud veía y lamentaba no hubiera el calor que la idea se merece.

El Sr. Serra lamentóse de las palabras del Sr. Estades que, en su concepto, enfriaban los entusiasmos nacientes de los reunidos, y propuso se procediera al nombramiento de la comisión que debía intentar llevar a cabo el proyecto, y, de no ser factible, al menos la creación del campo de deportes.

Después de ligera discusión entre varios asistentes, fueron indicados para fomar dicha comisión los señores D. Antonio Mayol Simonet, D. Juan Canals, D. Bartolomé Arbona, y D. Mateo Seguí, que fueron aceptados por todos los presentes.

A esta comisión se acordó agregarla la que ha llevado a cabo los trabajos preliminares, formada por D. José Serra, D. Santiago Colom, el príncipe egipcio Salah-el Din Fouad y Mr. Albrice, ingeniero americano residente en esta población y autor del plano del campo en proyecto, que tuvimos ocasión de examinar.

D. Antonio Mayol agradeció el nombramiento y dijo que lo aceptaba, más que por otra cosa, para alentar a los iniciadores de la idea, que insistió en sus manifestaciones de que no era suya. Dijo que debiera haber recaído en otra persona porque él es un elemento algo perturbador.

El Príncipe egipcio, en francés, agradeció también el nombramiento y ofreció regalar las puertas del nuevo campo, según el modelo que presentó, cuyo ofrecimiento le agradeció, en nombre de la Comisión, el Sr. Serra.

Después de aceptar los presentes señores nombrados, dióse la reunión por terminada, siendo las cuatro y media, poco más o menos.

Felicitemos sinceramente a los señores en quienes recayeron los nombramientos, cuya actuación confiamos ha de verse coronada por el éxito más lisonjero.

Noticias varias

Tenemos noticias de que se han ya inscrito bastantes personas para tomar parte en la excursión que ha de realizar el vapor «María Mercedes» al pintoresco *Torrent de Pareis* el domingo día 28 del actual.

Como de no reunirse el número completo de pasajeros no se llevaría a cabo dicho viaje, nos comunica la «Navegación Sollerense» que las listas se cerrarán el jueves próximo, al medio día, por lo que es de recomendar inscriban sus nombres antes de la fecha indicada cuantos quieran tomar parte en esta atrayente excursión.

La salida de Sóller, conforme dijimos, será a las siete y media de la mañana y la del *Torrent de Pareis* a las cinco y media de la tarde. Para la bajada y subida del Puerto habrá servicio extraordinario de tranvías.

La banda de música de esta localidad tomará parte en la excursión.

A la entrada del *Torrent* se servirá, como el año pasado, comida y refrescos.

Tal como era de esperar y dijimos en el número anterior de este semanario, a las 6 horas y 20 minutos del domingo pasado ya habían llegado las primeras palomas de las soltadas a 35 millas. A dicho viaje concurren tan sólo 132 mensajeras, menor cantidad de la que se esperaba, por no haber presentado las suyas dos de los señores asociados; y las bajas habidas, aproximadamente fueron otras tantas como en el primer viaje, del cual ya dimos cuenta.

Excelente ha sido la última suelta de 123 palomas a 50 millas, llevada a efecto el viernes pasado a las siete. Todas, o casi todas las palomas llegaron conjunta y felizmente a esta población, al parecer sin haber experimentado contratiempo alguno, ofreciendo al momento de llegar un precioso espectáculo y habiendo cubierto el recorrido de los 98 kilómetros con sólo 90 minutos de vuelo.

Están, pues, de enhorabuena los colombófilos sollerenses, ya que los resultados obtenidos hasta el presente, y especialmen-

te de la última suelta, permiten augurar muchas probabilidades de poder ver convertido en realidad su sueño dorado, según algunos quimérico: el de tener mensajeras que, soltadas en la Península, pasen a este valle. Que el éxito más lisonjero corone su aspiración es lo que muy de veras deseamos.

Desde a bordo del vapor «María Mercedes», a la distancia de 75 millas de este puerto y a 143 kms. de esta ciudad, al amanecer del próximo día 26 del corriente, si el tiempo no lo impide, se dará suelta a las palomas que están destinadas al concurso de orientación y velocidad, desde Barcelona, con adjudicación de premios. Entre éstos, hemos tenido ocasión de admirar una preciosa copa que S. R. A. Salah El Din-Fouad del, Cairo (Egipto), nuestro huésped, quien tanto viene interesándose en impulsar y estimular toda clase de sport en Sóller, ha tenido la galantería, muy peculiar en él, de regalar a la «Colombófila Sollerense». Dicha copa, adquirida en la importante platería de D. Miguel Bonín, lleva grabada la siguiente dedicatoria: «A la Sociedad Colombófila Sollerense. Premio de S. R. A. Salah-El Din-Fouad. — Concurso de Barcelona. — 5 Julio 1925.»

Es de aplaudir el rasgo generoso del Príncipe, como le llaman familiarmente en esta ciudad, y celebraremos que tenga otros imitadores para premiar la labor de los entusiastas colombófilos sollerenses.

Por la Comisión de Fiestas creada en el seno de la sociedad «La Unión» hemos sido atentamente invitados—distinción que sinceramente agradecemos—para asistir a la velada literario musical que debe tener lugar en su domicilio social mañana, domingo, día 21, a las nueve de la noche.

Esta velada es la que debía tener lugar el día 7 del corriente, y que, como dijimos, diversas circunstancias obligaron a aplazar unas semanas.

El programa a desarrollar será el siguiente:

Salutació.

Dues paraules sobre Marián Aguiló i lectura d'algunes de ses poesies, per un membre local de la «Associació per la Cultura de Mallorca».

III y IV Danza de Dvorak, pieza a cuatro manos, por las señoras D.^a Rosa Cruellas de Ballester y D.^a Catalina Pomar de Conte.

Baile.

Bolero de Gürlitt, pieza a cuatro manos por las niñas Catalinita Ballester y Miguí Conte.

Aubade de Weber y Berceuse de Schubert, a piano y violín, por la niña Miguí Conte y D. Antonio Seguí.

Fugeta de Bach, ejecutada por la niña Miguí Conte.

Vals de Chopin, Opus. 69, por la señorita María Adelaida Ledesma.

Baile.

Per tu ploro, Sardana de Pep Ventura, cantada por un coro de aficionados.

Galerna, de Luis Barta, cantado por la señorita María A. Ledesma.

Dos estudios de Chopin, Op. 10 y Op. 25, por D.^a Catalina Pomar, de Conte.

Fantasia e Impromptu de Chopin, por D.^a Rosa Cruellas de Ballester.

Baile.

En nuestro próximo número daremos cuenta detallada de la mencionada velada, que promete verse concurridísima y resultar por todos conceptos agradable.

Por el Recaudador de Contribuciones e Impuestos de esta provincia ha sido publicado un edicto participando que los contribuyentes que no han hecho efectivas las cuotas que adeudan, quedan incursos en el recargo de primer grado de apremio, advirtiéndoles que podrán satisfacer dichas cuotas y el recargo correspondiente durante los tres primeros días de la próxima semana.

Lo que publicamos para conocimiento de las personas a quienes pueda interesar.

Con objeto de que nuestros paisanos que los domingos días 28 del actual y 5 de Julio próximo deseen trasladarse a Palma para presenciar las Fiestas y Fiestas que entre esas fechas deben tener lugar en la capital, puedan hacerlo más cómodamente, la compañía del «Ferrocarril de Sóller» ha dispuesto que haya un tren que efectúe su salida para Sóller a las 12 de la noche en dichos días, conforme dice un anuncio de la Dirección, que publicamos en otro lugar.

Terminada la narración literaria debida a la pluma de nuestro apreciado amigo y colaborador Mn. Salvador Galmés, que publicamos en nuestro «Folletín» mallorquín, en el presente número empezamos la publicación de una novelita de costumbres de esta tierra, titulada *Engany de mitges*, de nuestro también muy querido colaborador «Marcel», de Manacor, que creemos será del agrado de nuestros lectores, como lo han sido los diferentes cuentecitos que hemos publicado antes, del mismo autor.

La ola de calor que en estos tiempos se ha dejado sentir en distintos y muy opuestos puntos del globo, también a nosotros nos ha alcanzado, aunque no, por fortuna, en la misma proporción que en algunos estados de la América del Norte, según la prensa nos informó. Aquí se ha sudado—y se continúa sudando—y han tenido que apresurarse a quitar ropas, de la cama y de su vestimenta personal, hasta los más reacios en hacerlo.

Y se ha pensado, como era natural, en buscar en las aguas del mar el consiguiente refrigerio; por lo que el contingente de bañistas en nuestra playa, hasta hace poco todavía limitado, aumentó considerablemente ya en los primeros días de la semana que fine hoy.

Lo malo es que para muchos resulta sumamente incómodo el dirigirse desde el tranvía (parada de la Torre) al punto favorable del arenal d' *En Repich* por la pasarela provisional con que hay que salvar la desembocadura del torrente Mayor, enormemente agrandada por el impetu de las aguas, cuando la última inundación, que destruyó el puente. Y quizás por esta causa, ante el temor de tomar el baño antes de haberse desnudado, muchos se abstendrán de ir o no se darán la prisa que se hubieran dado esperando a ver si más adelante nuestro Ayuntamiento se decidirá a facilitarles el medio, poniendo remedio al mal.

Notas Comerciales

Conforme está anunciado, el jueves próximo por la noche emprenderá viaje para Barcelona el vapor «María Mercedes». Dedicará el viernes y sábado a la carga en la ciudad condal, y regresará a Sóller el domingo muy de mañana, para poder efectuar el proyectado viaje al *Torrent de Pareis*.

COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 15 al 20 de Junio)

	Francos	Lí bras	Dólares	Belgas
Lunes . . .	33'25	33'37	6'86	32'75
Martes . . .	33'15	33'34	6'85	32'70
Miércoles . . .	32'70	33'32	6'84	00'00
Jueves . . .	32'60	33'37	6'85	32'30
Viernes . . .	32'40	33'33	6'74	32'10
Sábado . . .	32'60	33'35	6'86	32'30

Notas de Sociedad

LLEGADA

Hemos tenido el gusto de saludar, terminado el presente curso, a los jóvenes estudiantes D. José Mayol Trías y don Juan Marqués Mayol, a quienes, por las buenas notas que en los exámenes han obtenido, sinceramente felicitamos.

También han llegado a esta ciudad, con objeto de pasar en ella la temporada de estío, nuestros amigos D. Lorenzo Roses Borrás y su hijo, D. Lorenzo Roses Bermejo, acompañado este último de su señora esposa, D.^a Dolores Rovira, y de sus hijos.

Hemos tenido el gusto de estrechar la mano de nuestro buen amigo D. Mateo Seguí, que el pasado domingo llegó a esta ciudad, procedente de Marsella, donde tiene establecidos sus negocios.

Igualmente hemos saludado, recién llegados de Puerto Rico, a la bella señorita Isabel Frau Montalvo y a los distinguidos jóvenes D. Jorge Frau Llinás y D. Guillermo Rullán Mayol.

El miércoles saludamos en esta Redacción a nuestro antiguo amigo D. Antonio Castañer, quien, acompañado de su distinguida esposa, D.^a Margarita Oliver, ha venido a esta ciudad, con carácter definitivo, después de muchos años de ausencia

que pasaron dedicados a los negocios en la importante ciudad de Mayagüez.

Dámosles a todos cordial bienvenida.

DE VIAJE

El jueves salieron de esta ciudad para agregarse con los demás peregrinos mallorquines que, junto con la anual peregrinación española, se dirigen a Lourdes, las señoritas Francisca Frontera, María Rosa Rotger, Francisca Frontera Vicens y María Frontera, la señora D.^a Ana Forteza y D. Bernardo Frontera.

Deseámosles hayan tenido a la ida y tengan a la vuelta un viaje feliz.

En el tren de esta tarde ha salido para Francia, en donde debe visitar algunas poblaciones, nuestro apreciado amigo el joven propietario y comerciante D. José Ripoll Arbona.

Deseámosle feliz viaje y pronto regreso.

EXAMENES

Con gran satisfacción hemos de informar hoy a nuestros lectores que la aplicada joven, antigua alumna de la Escuela Municipal de Música de esta ciudad, cuya sección femenina en mal hora fué abolida, Srta. Concepción Almagro Martí, que con notable aprovechamiento cursa la carrera musical, ha conseguido estos días un nuevo y muy señalado triunfo.

En el Conservatorio de Música y Declamación de Valencia se examinó el miércoles de esta semana de los cursos tercero y cuarto de piano, obteniendo en ambos la nota de superior.

Por lo que enviamos a la aventajada alumna cordial felicitación, que hacemos extensiva a sus padres y demás familiares, y a su profesor, el director de la banda de la «Lira Sollerense», nuestro apreciable amigo D. Miguel Oliver, a cuya inteligente y paciente labor es en gran parte debido el éxito.

De Teatros

Conforme se ha venido anunciando durante estas últimas semanas, esta noche tendrá lugar la reapertura del «Teatro Victoria», dando con ello principio a las funciones al aire libre.

Debe estrenarse esta noche la película en dos jornadas titulada *Esposas frívolas*, que viene precedida de gran fama, habiendo hecho la empresa mucha propaganda, por lo que es de esperar que las funciones de esta noche, como las que han de tener lugar mañana por la tarde y por la noche, se verán muy concurridas, pues que no podrá menos de ser crecido el número de las personas que querrán presenciar, no solamente la exhibición de *Esposas frívolas*, si que también el *round de Sonando el cuero o el Boxeador aristocrático*, cuya serie se continuará en la misma pantalla.

La función de mañana por la noche será amenizada por piano y flauta.

Mañana, y probablemente durante algunas semanas, no se darán funciones en el teatro de la «Defensora Sollerense»; pero, según hemos oído decir, tal vez se organizarán en este local y tendrán lugar los domingos por la tarde, algunas diversiones.

Tan luego conozcamos los proyectos de la Empresa, los daremos a conocer.

Vida Religiosa

La Vigilia ordinaria que deben celebrar, reglamentariamente, los Adoradores Nocturnos de nuestra Parroquia durante la octava del Corpus, celebróse en la noche del sábado, día 13, al domingo, día 14, del corriente mes. No la reseñamos porque consistió en las preces, cantos y ceremonias de costumbre, que para esta clase de vigiliat prescriben el ritual.

Tampoco reseñamos las demás funciones religiosas que, con exposición del Santísimo, han tenido lugar en nuestro templo parroquial durante todos los días de la referida octava del *Corpus Christi*, con sus procesiones del domingo y del jueves últimos, porque ni unas ni otras han ofrecido novedad alguna que sea digna de especial mención.

La fiesta de ayer sí que la merece, y por esto de ella nos creemos en el deber de dar a nuestros lectores ausentes, que no pudieron presenciarla, aunque no sea más que una sencilla información.

Saben todos que suele celebrarse anual-

mente esta fiesta, que la archicofradía del Apostolado de la Oración dedica al Sagrado Corazón de Jesús, con gran brillo y magnificencia; pues bien, en el presente año ha revestido un esplendor igual al de los anteriores, si no mayor. El templo lucía los mismos adornos e idéntica iluminación que el día de Corpus, que ya mencionamos en nuestra crónica anterior, presentando hermoso golpe de vista, y en la rica y resplandeciente capilla en que la gigantesca y artística figura del Corazón de Jesús recibe adoración notabáse agradable novedad: superando a lo ordinario, por lo que respecta al número y excelente combinación de las luces y a la exquisitez y buen gusto del decorado, ofrecía el bellísimo conjunto un aspecto admirable, realmente encantador.

Por la mañana, a la comunión general asistió numerosísima concurrencia, y a las diez y cuarto, después del canto de horas menores, se celebró la misa mayor, solemne, en la que interpretaron la capilla y escolanía parroquiales, dirigidas por el organista Rdo. D. Miguel Rosselló, una apropiada composición. Fué el celebrante el Rdo. don Juan Planas, Catedrático del Seminario, asistido por los Rdos. Sres. D. Pedro Antonio Magraner y D. Antonio Caparó, de diácono y subdiácono, respectivamente, y tejió un bellissimo panegirico del Sagrado Corazón de Jesús, glosando con palabra fácil, estilo brillante y conceptos profundísimos el amor inmenso que siente por nosotros ese adorable Corazón, el muy elocuente P. Vicente Queralt, de la Misión.

Por la tarde verificóse la solemnisima procesión de las Visitas, que recorrió las calles que indicamos en nuestra crónica anterior y a la que asistieron, como en la del Corpus, los párvulos de las escuelas que regentan las Hermanas de la Caridad y los alumnos del Colegio de Santa María, de los Hermanos de la Doctrina Cristiana, en primer término, y en segundo una concurrencia numerosísima de hombres de toda edad y condición social, con sendos blandones, que daban a la religiosa manifestación un carácter serio y de extraordinaria gravedad. Seguían algunos niños ricamente ataviados, representando el Divino Corazón y la Corte Angélica; la Cruz parroquial y el Clero; bajo palio, cuyas varas sostenían distinguidos jóvenes de esta vecindad, y entre nubes de incienso, era llevado el viril que contenía la sagrada Hostia por el M. I. Sr. D. Miguel Alcover, canónigo de la S. I. C. B. de Mallorca, asistido por los Rdos. Sres. Planas, Magraner y Pastor, de diácono, subdiácono y presbítero asistente, respectivamente; seguía el Ayuntamiento, presidido por el Alcalde, Sr. Ferrer, y cerraba la marcha la banda de música de la «Lira Sollerense», reforzada por un nutrido coro de jóvenes que cantó, con el público y acompañado de dicha banda, el himno eucarístico, alternando con algunas marchas regulares que tocó ésta, durante el trayecto.

Seguía un número muy considerable de mujeres, ávidas de escuchar la palabra elocuente del Rdo. P. Queralt, y con el mismo fin estacionóse un público numerosísimo junto a los distintos altares en que debía practicarse la visita.

La función resultó en extremo solemne, conforme hemos dicho ya, y al entrar en el templo la procesión se dió desde el atrio, como el día del Corpus, la bendición con el Santísimo, al tiempo que la ingente multitud arrodillada en la plaza de la Constitución saludaba a Jesús Sacramentado cantando a coro el mencionado himno. Terminó el acto con la consagración al Corazón de Jesús de las familias y la reserva de S. D. M. al tiempo que tocaba la banda de música la marcha real.

Como novedad, en el presente año, no sólo lucieron ricas o modestas colgaduras las ventanas y balcones de las casas por cuyo frente había de pasar la procesión, sino que, además, muchísimas otras situadas en todos los ámbitos de la ciudad, conteniendo buen número de aquéllas prendida una hermosa estampa con la imagen del Sagrado Corazón. Para tomar parte en la brillante fiesta, no pocos obreros dejaron el trabajo a medio día, y los que lo continuaron por la tarde cesaron a las cinco, o cosa así. A esta hora pararon las fábricas y cerraron otros establecimientos con el fin de que pudieran sus operarios asistir a la descrita función, de cuyo éxito puede estar satisfecho—y hasta sentirse orgulloso, si no fuera pecado el orgullo—su infatigable organizador, el Rdo. D. Bartolomé Coll, Director del «Apostolado de la Oración» en esta ciudad, a quien, por ello, nosotros sinceramente felicitamos.

El Dr. D. José Pastor, vicario, encargado actualmente del régimen de la Parroquia por ausencia del Rdo. señor Párroco, ha dispuesto, en cumplimiento de la circular del M. I. Sr. D. Bartolomé Pascual, Vicario capitular, publicada en el último número del «Boletín Oficial Eclesiástico», que mañana, domingo, a las doce menos cuarto se cante solemne *Te-Deum* y haya repique general de campanas en acción de gracias por haber sido preconizado para ocupar la sede episcopal mallorquina el Ilmo. Dr. don Gabriel Llopart que actualmente ocupa la gerundense.

Al acto han sido invitadas las Autoridades, y es seguro asistirá numeroso público, revistiendo, por lo tanto, el acto gran solemnidad.

Sabemos que el Consejo Directivo de la «Adoración Nocturna» de esta ciudad acordó celebrar este año la Fiesta de las Espigas en el vecino pueblo de Buñola y que tendrá ésta lugar en la noche del sábado, día 4, al domingo, día 5, del próximo mes de Julio.

Comunicado este acuerdo al Consejo Directivo de la Sección de Buñola, por si merecía su conformidad, contestó que vería con gusto fueran allí los Adoradores sollerenses para celebrar juntamente con ellos la mencionada Fiesta de las Espigas con solemne vigilia, y en vista de esta contestación ha quedado definitivamente acordada la celebración de la referida fiesta en el punto y en la fecha indicados.

El viaje de Sóller a Buñola se efectuará en tren, saliendo de aquí a las diez de la noche del sábado 4 de Julio, en tren especial, y regresando el domingo, día 5, en el ordinario que llega a las 8'45. Y el precio será económico, a fin de que todos los Adoradores, activos y honorarios, puedan trasladarse a Buñola sin grandes dispendios, y, asistiendo a la Vigilia, dar una prueba de amor a Jesús Sacramentado.

CULTOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 21.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento. A las seis y media, el ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús. A las nueve y media, Horas menores y acto seguido Oficio, con sermón a cargo del Rdo. D. Bartolomé Coll. Por la tarde, explicación del catecismo; a las siete, Vísperas, Completas, rosario y el ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición de S. D. M.

Martes, día 23.—Al anochechar, Completas en preparación de la fiesta de San Juan y el ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición.

Miércoles, día 24.—*Fiesta de San Juan.* A las seis y media, ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús. A las nueve y media, Horas menores y Oficio, con sermón que hará el Rdo. D. Antonio Caparó. Por la tarde, a las siete, Vísperas y Completas, rosario y ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús.

Domingo, día 28.—Comunión general para las Hijas de María.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento).—Mañana, domingo, día 21.—Por la tarde, a las cinco y media, se dará principio a un devoto octavario en preparación a la fiesta de los SS. CC., con sermón. Los días siguientes será a las siete y media.

Sábado, día 27.—Por la tarde, a las siete, Completas cantadas en preparación de la fiesta de los SS. CC. y seguidamente, rosario y ejercicio del Mes de Junio.

Domingo, día 28.—*Fiesta principal de los Sagrados Corazones de Jesús y de María.* A las seis, Misa de comunión general. A las nueve y media, Tercia cantada y después Oficio solemne, que celebrará el Rdo. Sr. Arcipreste, D. Rafael Sitjar, con exposición del Santísimo y sermón a cargo del Rdo. P. Jaime Rosselló, SS. Corazones. Quedará expuesta la Sagrada Hostia hasta la función de la tarde.

En la iglesia de las Madres Escolapias.—Mañana, domingo, día 21.—A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor; por la tarde, a las cinco, continuación del Mes del Sagrado Corazón de Jesús, con exposición del Santísimo.

Jueves, día 25.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día consagrado al milagroso Niño Jesús de Praga.

En la iglesia de Biniaraix.—Mañana, domingo, día 21.—*Fiesta al Sagrado Corazón de Jesús.* A las seis y media, comunión general y Oficio solemne con exposición del Santísimo, y sermón a cargo

del Rdo. Sr. D. Antonio Caparó. Por la tarde, a las seis y media, exposición, rosario y Procesión de las Cinco Visitas, con sermón a cargo del Rdo. Sr. D. Miguel Rosselló, Te-Deum y bendición.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 6.—Catalina Sánchez Vaquer, hija de Aniceto y María.

Día 9.—Catalina Marroig Calonge, hija de José y Pilar.

Día 9.—Miguel Sebastián Melis, hijo de Juan y Ana.

Día 13.—Catalina María Canals Albertí, hija de Juan y Francisca.

Día 18.—Jerónimo Llaneras Luis, hijo de Antonio y María.

Día 18.—Paula Valcaneras Marroig, hija de Antonio y Magdalena.

MATRIMONIOS

Día 9.—Pedro Deyá Mayol, con María Bernat Magraner, solteros.

DEFUNCIONES

Día 7.—Antonia Mayol Pons, de 81 años, viuda, manzana 54, núm. 79.

Día 10.—Margarita Rullán Castañer, de 85 años, viuda, manzana 57, núm. 57.

Día 11.—María Morell Serra, de 61 años, soltera, Alquería del Conde, número 54.

Día 17.—Catalina Arbona Vicens, de 83 años, viuda, manzana 43, núm. 22.

Día 20.—Carmen Vives Gallego, de 3 meses, calle de la Marina, núm. 78.

ANUNCIO

Por haber extraviado D.^a Juana María Bennasar Llopart el talón de Depósito voluntario constituido en la Sucursal que esta sociedad tiene en Sóller, reintegrable previo aviso de 360 días, siendo el número de dicho talón 31 102 y su fecha 19 de Septiembre de 1923; se previene que transcurridos quince días desde la publicación oficial de este anuncio sin presentarse el repetido talón o alguna reclamación sobre el mismo, será declarado nulo y sin valor ni efecto y se expedirá el correspondiente duplicado, que surtirá todos los efectos del primero.

Palma 19 de Junio de 1925.—Por el Crédito Balear.—El Vocal de Turno, Juan Massanet.

FERROCARRIL DE SOLLER

Esta Compañía, el 28 actual y 5 del mes entrante, con motivo de las próximas Ferias y Fiestas de Palma, hará un tren extraordinario que saldrá de dicha ciudad a las doce de la noche de los citados días.

Sóller 20 Junio de 1925.—El Director Gerente, J. Estades.

OCASION

Piano «Chassaigne Frères». Para informes dirigirse a D. Antonio Rotger, Real, 32

Se desea vender

una casa grande, compuesta de planta baja y dos pisos, sita en Palma, calle del Obispo Maura, 113; reúne inmejorables condiciones de construcción y posee dos grandes cisternas y un jardín de 280 metros cuadrados. Para informes, calle de San Cristóbal, 7, Sóller.

Finea en Valldemosa

Se vende. Bonita vista al valle. Informarán en esta imprenta.

A ceder

un comercio de frutos, (primeurs) y licores. Cifra de negocios: 300 000 francos. Grandes beneficios. Posee camión y buen material. Precio 80.000 francos. Para informes dirigirse a D. A. Mora, 109, Rue Thiers.—Rochefort-sur-Mer (Francia).

LA CASA TERRASA le participa que para vestir la última moda es indispensable hacer los encargos en esta casa, en cuyo taller de sastrería encontrará cuanto Vd. pueda apetecer.

EXPORTACION DE NARANJAS DE LA REGION LEVANTINA

(Conclusión)

Parecía natural que, en circunstancias tales, flojearan los precios en el país y disminuyeran los embarques a la vez, pero en este negocio pasan cosas muy peregrinas, y ocurrió precisamente todo lo contrario. A medida que perdían las cotizaciones en los países consumidores, afirmábanse y mejoraban los precios aquí, pagándose, en pleno invierno, hasta 3'50 pesetas arroba la blanca y pesetas 4 a 5 la sangrina. Y en cuanto a los embarques, nunca hemos visto cosa igual; cinco semanas seguidas, desde el 4 de Enero al 7 de Febrero, figuran las listas de exportación con más de medio millón de cajas en cada una, sumando en junto 2.615.250, de las cuales 1.230.790 fueron a Inglaterra y 1.384.460 a todos los otros mercados del Continente, batiendo el record Hamburgo, que en una sola semana, la del 4 al 10 de Enero, se llevó 159.339.

Febrero y Marzo pasaron sin mejorar los precios ni la condición de la fruta, que seguía llegando mal, sólo unas subastas próximas a la Pascua de Resurrección dieron algún alivio para volver enseguida al nivel anterior, y así terminó Abril y principió Mayo de la misma manera.

Actualmente se dan términos medios de 17 hasta 20 por fruta en relativa buena condición, pero como ésta ha sido comprada alrededor de 4 pesetas arroba la blanca y 5 a 6 la sangrina, el resultado siempre es igual: pérdida de unas buenas pesetas para el remitente.

Si de lo que queda por exportar no saca gran partido el comercio, lo regular es que se desnivele la cuenta de ganancias, y que las utilidades de la primera temporada queden más que anuladas por los reveses de esta segunda. Y no será porque los países consumidores hayan pagado mal; los mismos comerciantes son los primeros en reconocerlo. El mal radica aquí, y está en la manera de comprar.

He aquí el resumen de la estadística de exportación:

Londres, 1.849.708 cajas; Liverpool, 1.329.788; Manchester, 656.182; Glasgow, 410.731; Hull, 635.336; Bristol, 366.936; Newcastle, 180.857; Carroiff, 261.446; Otros puntos Inglaterra, 259.821; Irlanda, 142.289; Hamburgo, 2.003.023; Bremen, 238.800; Amberes, 961.843; Gothenburgo, 36.325; Oslo, 193.412; Stockolmo, 29.540; Copenhague, 106.533; Amsterdam, 521.926; Rotterdam, 720.389; Francia, 31.347; Dantzig, 26.164; Existencias, 100.000.

Total cajas. 11.062.386.

Como es de ver, Hamburgo, cuyo mercado considerábase hasta hace poco como

casi perdido para nosotros, ha dado una gallarda muestra de su potencialidad consumiendo alrededor de un millón de cajas más que el año anterior.

Amberes a pesar de las dificultades motivadas por razón de la denuncia del «modus vivendi» y consiguiente elevación de los derechos arancelarios, a su terminación, ha mantenido y aún mejorado algo su demanda.

Inglaterra, nuestro principal mercado, tiene ya un aumento de 1.150.000 cajas sobre el año último debido en gran parte, a la campaña de publicidad tan acertadamente llevada a cabo por el comité de propaganda organizado en aquel país con el fin de conseguir mayor consumo de fruta entre los habitantes de aquella nación.

Esta nos permite confiar en una aun mayor demanda para el año próximo, y todo será menester!, pues la actual floración de los árboles indica que ha de ser enorme la próxima cosecha.

Servicio de vapores-correos de Mallorca

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves y sábados, a las 21.

De Palma a Valencia: Lunes a las 11, Miércoles, a las 19.

De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.

De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.

De Palma a Marsella: Día 22 de cada mes a las 16.

De Palma a Argel: Día 27 de cada mes, a las 22.

De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.

De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.

De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11; Viernes, a las 12.

De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.

De Alcudia a Barcelona: Domingo a las 19.

De Alcudia a Mahón: Lunes, a las 5'50.

De Alcudia a Ciudadela: Lunes, a las 5'50.

De Barcelona a Palma: Lunes, martes, jueves y sábado, a las 20'30.

De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, viernes a las 18.

De Alicante a Palma: Domingos, a las 12.

De Tarragona a Palma: Lunes, a las 18'30.

De Marsella a Palma: Día 25 de cada mes, a las 22.

De Argel a Palma: Día 28 de cada mes, a las 16.

De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.

De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.

De Ibiza a Palma: Miércoles y domingos, a las 24.

De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.

De Alcudia a Barcelona: Domingo a las 19.

De Alcudia a Ciudadela: Domingos a las 10.

Gran Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACIÓN FERROCARRIL)

TEMPORADA: de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, cloruradas, sódicas.

Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento de primer orden, rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente, grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones espléndidos y elegantes para fiestas y atracciones. Capilla muy hermosa. Alumbrado eléctrico. Campos para tenis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para a Costa Brava y estribaciones de Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

Maisons d'approvisionnement

Importation & Exportation

G. Alcover et M. Mayol

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales

Rue Serpenoise
Rue de l'Esplanade
Rue de la Tête d'Or
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226

SPÉCIALITÉ par WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION

EXPÉDITION

CARDELL Frères

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

LE THOR

CARDELL FRERES LE-THOR

(VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18

EXPORTATION - IMPORTATION

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

Maison AUGUSTIN VILLE FILS

FONDÉE EN 1890

J. Comes et L. Cavallé

Neveux Successeurs

24 et 24 bis. Avenue de Saint Esteve PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 6-45 - Adresse Télégraphique: COMES-CAVAILLÉ-PERPIGNAN
Registre du Commerce: PERPIGNAN N.º 7.303

Maison d'expédition de fruits et primeurs

Jacques Vicens Propriétaire

ROQUEMAURE (Gard)

TELEPHONE 19 Adresse télégraphique: VICENS ROQUEMAURE

Succursale à ROGNONAS (B. du R.)

Adresse télégraphique: VICENS EXPÉDITEUR, ROGNONAS

Spécialité de cerises, bigarreau, abricots, pêches, poires, chasselas, clairette, serban, (par wagons completos); hollandes, bauvais, (par wagons completos); tomates, choux-fleurs, salades de toute qualité; melons muscats et cauloups espagnols; etc.

SPECIALITÉ DE RAISINS DE TABLE POUR L'EXPORTATION

NO HAY ENCICLOPEDIA ALGUNA EN EL MUNDO QUE IGUALE EN MODERNIDAD, EXTENSIÓN Y BELLEZA A LA

Enciclopedia Espasa

EL MEJOR DICCIONARIO DEL MUNDO

Su ilustración es una maravilla, su texto un portento de ciencia y erudición su conjunto el monumento bibliográfico más grandioso que se conoce.

Puede adquirirse a plazos en condiciones asequibles a todas las fortunas; y al contado, con notable descuento.

Pida hoy mismo antes que mañana, las condiciones de adquisición a D. JUAN MARQUES ARBONA, San Bartolomé, 17 - SOLLER (Mallorca)

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85



Importation de Bananes
toute l'année
Expédition en gros de Bananes
en tout état de maturité

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

LLABRÉS PÈRE ET FILS Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE
21-18

Transportes Internacionales

TELÉFONO:
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:
MAILLOL

Martial Maillo

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

- Competencia indiscutible en cuestión de transportes.
- Perfecta lealtad en todas sus operaciones.
- Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.
- Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES
MARÍTIMOS y TERRESTRES
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en
CETTE 11 quai du Bosc
VALENCIA 8-10 calle Llop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS
CERBERE 8
PORT-BOU 21 int
SOLLER —
VALENCIA 1291
CETTE 3-37

TELEGRAMAS
MASSOT
Cerbère
Cette
Port-Bou
VALENCIA

CASA CENTRAL
Cerbère
Pyr. Orles.
FRANCIA

Téléph: 16-35 Télég: Mayol minimes 4 Marseille



En face le marché central = Fondée en 1880
Poste particulier de T.S.F.

Bananes dates d'arrivée a Marseille: Plata, 4 Mars.—Valdivia, 13 Mars.—Formosa, 22 Mars.—Alsina, 31 Mars.—Pincio, 12 Avril.—Mendoza, 1 Mai. Plata, 12 Mai.—Valdivia, 21 Mai.—Formosa, 1 Juin.—Alsina, 10 Juin.
Citrons d'Italie chaque Mardi. Oranges et mandarines Espagne chaque mardi.



Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.
Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.^{la}

M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

PEDRO CARDELL

VILLARREAL (Castellón)

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS
LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES
Telegramas: Cardell Villarreal.

SUCURSAL EN LE THOR (Vaucluse)

Expeditions par wagons complets de Raisins para la expedición de uvas chasselas et de vendange, chasselas por wagons complets.

Télégrammes: Cardell Le Thor,

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION **VINCENT MAS** EXPORTATION11, PLACE PAUL CÉZANNE, 11 (Anc.^t Place d' Aubagne)

Téléphone 71 - 17

M A R S E I L L E

Télégrammes: MASFRUITS - MARSEILLE

F. ROIG**LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga:	2 P
	Carcagente:	56
	Grao Valencia:	{ 3243
	Valencia:	{ 3295
		{ 805
		{ 1712

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Especialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile
et d'Italie.

VIAE FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

ANDRÉS CASTAÑER

Rue des Vieux-Remparts, 39, ORANGE (Vaucluse)

Maison fondée en 1905

EXPÉDITIONS DIRECTES DE FRUITS ET PRIMEURS DU PAYS

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.
Especialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons
et piments qualité espagnole.Adresse télégraphique:
CASTAÑER-ORANGE

Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

Exportación de Naranjas y Mandarinas

— Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades —

VIUDA DE MIGUEL ESTADES

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO C. 21

Frutas frescas, secas y legumbre ..—.. Cacahuètes.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: { ESTADES — Carcagente
{ ESTADES — Villarreal
{ ESTADES — OlivaAntigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expéditions de fruits, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase
de fruta de primera calidad.**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

MAISON

Michel Ripoll et C.^a

Importation * Commission * Exportation

SPÉCIALITÉ EN BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

— PRIMEURS —

Expéditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

BORDEAUX

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone numeros 20-40

FRANCISCO FIOLO

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas,
limones, granadas, arroz y cacahuet.

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82